

## ÍNDICE DE TLALOCAN 1943-1998<sup>1</sup>

HERIBERTO AVELINO

### *Introducción*

Con el volumen XIII de *TLALOCAN* se cumplen 58 años de una historia singular en la lingüística y antropología mexicanas. Si el inicio de una revista que no se dedica a “la aeronáutica o a la restitución del imperio romano” (Barlow y Smisor 1943:1) fue difícil, el sostenimiento y la continuidad del proyecto ha requerido un esfuerzo semejante o incluso mayor.

Desde su nacimiento, la suerte de la revista ha estado ligada a la historia personal de sus editores. El ser una ‘revista de autor’ ha beneficiado a *TLALOCAN* en el sentido de que se ha garantizado la buena factura de la edición y la cuidadosa selección de los materiales, sin embargo, también ha implicado situaciones críticas, fundamentalmente por la escasez de recursos. Este panorama puede observarse a lo largo de las diversas épocas de *TLALOCAN*, por ejemplo, en la introducción de Barlow al volumen II podemos leer “Whether this and future volumes can be completed, depends wholly on whether or not the journal be favored with some subsidy...” (Barlow 1945:2). En aquella ocasión el segundo volumen de la revista vio la luz gracias a la compra de 100 ejemplares que el doctor Pablo Martínez del Río y el arquitecto Ignacio Marquina, directores de la Escuela Nacional de Antropología y del Instituto de Antropología e Historia, respectivamente, recomendaron hacer al INAH, no obstante, aun con esta venta anticipada, el volumen se publicó “complementándose con los escasos recursos personales del propio Barlow” (Horcasitas 1977:11-19). Años más tarde, las dificultades de la revista también se hacen explícitas en la nota de Ignacio Bernal al asumir la dirección de la revista “Es mi intención publicar *Tlalocan* con cierta regularidad, tal vez, dos números anuales, pero esto no es una promesa, es sólo un deseo, ya que el camino es duro y los pies se cansan” (Bernal 1952:102).

<sup>1</sup> Quiero agradecer a Karen Dakin la oportunidad que me ha dado de participar como editor de *Tlalocan* y por animarme a preparar este índice. Agradezco también a Manuel Hermann su ayuda en la identificación de códices.

Afortunadamente, en su historia reciente, *TLALOCAN* ha sido acogida por la UNAM, primero por los institutos de Investigaciones Históricas y de Investigaciones Antropológicas, desde la renuncia de Bernal en 1975; después con la colaboración de los institutos de Investigaciones Históricas y de Investigaciones Filológicas desde 1977 hasta 1989, para luego mudarse por completo al Instituto de Investigaciones Filológicas. La recepción que ha tenido en estos institutos marca una nueva etapa en el camino, al menos, el agobio económico de los primeros años está salvado. En tal situación parece oportuno hacer un repaso de la vida de nuestra revista por medio del recuento de su contenido.

Posiblemente, la mejor manera, por exhaustiva, de hacer una síntesis de lo que *TLALOCAN* ha sido es mediante un índice general<sup>2</sup> El inventario sobrio y preciso de las contribuciones refleja fielmente el trayecto de una revista que ha sobrevivido a modas teóricas en tanto nunca se ha adherido a ninguna corriente histórica o lingüística, antes al contrario, sus páginas han sido albergue de posiciones y análisis diversos, como diversa es su vocación documental, hecho que le ha permitido convertirse en la publicación periódica con la más rica colección de textos en lenguas indígenas de México. De esta manera, el índice que presento aquí es un resumen de lo que se planea incluir en una página electrónica de *Tlalocan*, y que pretende ser el compendio completo de la revista. Para este fin elaboré una base de datos<sup>3</sup> organizada en 11 entradas, por medio de las cuales se puede identificar, por separado, el volumen, el número, el año de publicación, la lista completa de autores, los títulos y las páginas respectivas de todos los artículos que han aparecido hasta el volumen XII; también se ha incluido una clasificación del tipo de texto, que describe la naturaleza del artículo. Hasta el momento contamos con textos de tradición oral (TO), de arqueología (ARQ), códices (CDX), documentos contemporáneos (DOCCONT), documentos coloniales (DOCCOL), documentos del siglo XIX (DOCXIX), documentos musicales

<sup>2</sup> Hay tres antecedentes de índices de la revista: el primero corresponde al Vol. III de 1957, aparecido en el número 4 de ese mismo volumen, después hasta 1968 se publicó el compendio del volumen V, y finalmente, en 1977 Horcasitas elaboró el inventario de los primeros cuatro volúmenes.

<sup>3</sup> La base de datos fue elaborada con el programa Excel 5.0. Las posibilidades del programa permitirán al lector interesado recuperar información sobre cualquiera de los *items* contenidos en la base. Por otra parte, la forma computarizada del índice posibilita su actualización, sin mayor dificultad, utilizando el mismo programa u otro cualquiera.

(DOCMUS), estudios monográficos (EST), además de las muy interesantes secciones de preguntas y réplicas (PRG-RP), respuestas (RSP), notas (NOT) y reseñas (RS), que se incluían en las últimas páginas de los primeros volúmenes. Una columna más intenta clasificar los artículos según su género. Debe quedar claro que la intención de este rubro es ofrecer una guía somera sobre el tipo de texto, pero lo suficientemente descriptiva para, por ejemplo, en algún momento tener la posibilidad de agrupar los diferentes documentos etiquetados bajo un mismo género. Otros dos ejes del índice que el lector encontrará identifican la lengua y el dialecto al que se refieren los artículos, particularmente, en lo que toca al segundo, se ha procurado dar la mayor información posible, es decir, proporcionar el nombre del dialecto y el nombre de la localidad o región donde se habla.

### *Las lenguas*

Aunque puede asegurarse que en las páginas de *TLALOCAN* se encuentran textos de todas las familias lingüísticas de México, y algunas de otros países, es notable el espacio dedicado al náhuatl, lengua que hasta el momento cuenta con el mayor número de contribuciones: 66. No debe extrañar la cifra si se toma en cuenta que el estudio de esta lengua ha sido uno de los principales intereses de sus editores. Después del náhuatl, la lengua que más atención ha recibido de los autores es el mixteco, apenas con 10 artículos, tan sólo uno más de los nueve artículos sobre el zapoteco. A continuación enumero en forma decreciente los artículos que han sido dedicados a las diferentes lenguas: siete en purépecha, cinco en tarahumara y tzotzil; cuatro en totonaco; tres en cakchiquel, maya chontal (maya), otomí, paipai, huichol, chatino, lacandón, maya y tzeltal; dos en cora, hopi, huave, mixe, mopán, pame, pima, popoluca, seri, trique y yaqui, y uno en acateco, chichimeco, chol, chontal de la sierra, cochimí, comanche, cuicateco, itzá, kekchí, kanjobal, mochó, quiché, pápago, tepehuán, tojolabal, tzutujil y zoque.

*LAS TRES LENGUAS MÁS COMUNES EN TLALOCAN*

| <i>Lengua</i> | <i>Número de Contribuciones</i> |
|---------------|---------------------------------|
| náhuatl       | 66                              |
| mixteco       | 10                              |
| zapoteco      | 9                               |

Si bien es cierto que en *TLALOCAN* están representadas todas las familias lingüísticas que actualmente se hablan en México, hay lenguas de las que no tenemos ni un solo ejemplo. Nos gustaría ver muy pronto textos y análisis del chuj, guarijío, mam, matlatzinca, mazahua, ocuilteco, popoluca y tlapaneco.

*Los autores y las contribuciones*

En las páginas de *TLALOCAN* pueden encontrarse aportaciones de muy señalados antropólogos, historiadores y lingüistas. Es interesante notar que los autores más prolíficos aparecen en las etapas más tempranas de la revista. Sin lugar a dudas, Barlow es quien más firmas ha estampado. Dieciséis artículos (más 37 preguntas o notas cortas) reflejan su amplio conocimiento sobre las culturas de México, con respecto a los contenidos que aborda, lo mismo pueden citarse estudios sobre documentos coloniales, entre los que destacan la "Relación de Xiquilpan y su partido, 1579 (Xiquilpan, Chocandiran, Tarequato y Perivan)" (1944, Vol. I, núm. 4: 278-306), la "Descripción de la Ciudad de Antequera" (1946, Vol. II, núm. 2:134), y el "Mapa de Huilotepec" (1943, Vol. I, núm. 2:155-157). Como dato interesante puede mencionarse que el cofundador de la revista, George Smisor, no tiene tantos registros en su haber, tan sólo seis, incluyendo notas pequeñas.

Los estudiosos del náhuatl encontrarán de mucho interés las series que el padre Garibay escribió para *TLALOCAN*, los "Paralipómenos de Sahagún" (1943 1944, 1946, vols. I, II, III), los "Huehuetlatolli" (1943, Vol. I, núms. 1 y 2) y la menos conocida serie de 'poemas', "Poema de travesuras" (1952, Vol. III, núm. 2:142-167), y "Un poema sobre el entusiasmo guerrero (expresado por la alegoría de la embriaguez)" (1957, Vol. III, núm. 4: 309-312).

Para la segunda época de *TLALOCAN* (1949-1971), es necesario hacer notar la importante presencia de Fernando Horcasitas, reconocido investigador que se distinguió también por su entrega a la labor editorial de la revista. Fue autor de valiosas contribuciones sobre náhuatl: "Un edicto de Maximiliano en náhuatl" (1963, Vol. IV, núm. 3:230-235); "El Tratado de Santa Eulalia" (1997, Vol. XII:71-116), y el muy peculiar estudio comparativo, en coautoría con D. Butterworth, sobre "La llorona" (1963, Vol. IV, núm. 3:204-224). Destaca también la participación de Carlos Navarrete, quien desde mediados de los sesenta ha ofrecido el análisis de documentos del sureste mexicano y Guatemala, entre los que se cuentan "El mal del Pinto y la destrucción de Ostuta en algunos relatos chiapanecos" (1964, Vol. IV, núm. 4: 321-324); "La relación de Ocozacoautla, Chiapas" (1968, Vol. V, núm. 4:368-374); "Un documento sobre el maltrato dado a los indígenas zoques (1676)" (1970, Vol. VI, núm. 3:264-267); "Prohibición de la danza del tigre en Tamulte, Tabasco en 1631" (1971, Vol. VI, núm. 4:374-377); "Documentos guatemaltecos, I: Un fichero sobre la participación indígena en revoluciones, asonadas, y motines de Guatemala y Chiapas, en el Archivo General de Centro América, Guatemala" (1982, Vol. IX :313-338), y "Un escrito sobre danzas zoques antes de 1940" (1985, Vol. X :449-456). El primer trabajo de Miguel León-Portilla que aparece en *TLALOCAN* proviene de los inicios de los sesenta "El canto de Oztocohcoyohco" (1962, Vol. IV, núm. 1:62-64); quince años después apareció "Una denuncia en náhuatl, Partido de Olinalá, 1595" (1977, Vol. VII:23-30), y en el siguiente volumen "Carta de los indígenas de Iguala a don Luis de Velasco (circa 1593)" (1980, Vol. VIII:13-19), los tres sobre documentos nahuas; también se publica un artículo sobre sus investigaciones en el norte del país, "Ejemplos de lengua californica, cochimí, reunidos por Franz B. Ducruet (1778-1779)" (1985, Vol. X:363-374).

Otro autor representativo del *TLALOCAN* de los años sesenta es Pedro Carrasco. Entre sus contribuciones podemos citar "Tierras de dos indios nobles de Tepeaca en el Siglo XVI" (1963 Vol. IV, núm. 2:97-119), "Rango de tecuhtli entre los nahuas tramontanos" (1966, Vol. V, núm. 2 :133-160) y "Los señores de Xochimilco en 1548" (1977, Vol. VII : 229-265).

Entre los autores contemporáneos, debemos agradecer a Mauricio Mixco la espléndida colección de textos en lenguas yumanas: "Textos para la etnohistoria en la frontera dominicana de Baja California" (1977, Vol. VII :205-226); "Textos aborígenes en lengua kiliwa" (1985, Vol. X : 339-362); "Versión de la "Guerra de la venganza", un texto paipai" (1989, Vol. XI : 199-216), y "Etnohistoria Paipai en la Baja California" (1997, Vol. XII :249-270).

Con respecto a los códices, deben tenerse presentes los artículos de Nancy Troike sobre códices colombinos "Observations on some material aspects of the codex colombiano" (1970, Vol. VI, núm. 3 :240-252) y "The indentification of individuals in the Codex Colombino-Becker" (1980, Vol. VIII:397-418). Mención especial merecen los estudios que en torno a los códices de tipo Techialoyan han presentado Barlow, "The Techialoyan Codices; Codex J (Codex of Santa Cecilia Acatitlan) (1944, Vol. I, núm. 3 : 232-234); McAffe, *The Techialoyan codices: Codex E (Codex of Cempoallan, Hidalgo)* (1946, Vol. II, núm. 2 :141-149), y Wood, "The Techialoyan Resurrected" (1997, Vol. XII :117-140). También vale la pena recordar el estudio de Nicholson sobre el Códice Borgia, "A note on Comentarios al Códice Borgia" (1966, Vol. V, núm. 2 :125-132) y el de Thompson sobre el Dresde, "Pictorial synonyms and homonyms in the maya Dresde Codex" (1963, Vol. IV, núm. 2 :148-157). A los investigadores de estos documentos, les resultará interesante la "Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas" que Salvador Mateos presentó en los tres primeros volúmenes de *TLALOCAN*.

Desde el inicio de la revista los investigadores del Instituto Lingüístico de Verano han hecho notables contribuciones, principalmente, con la publicación de cuentos y textos tradicionales de lenguas que en su momento sólo ellos estudiaban, y en algunos casos fueron por años los únicos textos disponibles de tales lenguas. Entre otros, podemos mencionar los nombres de Elizabeth Aschman y Herman Aschman, Doris Bartholomew, John Daly, Artemisa Echegoyen, Elena Hollenbach, William Merrifield, Kenneth Pike, Kitty Pride y Leslie Pride, Milton Warkentin y William Wonderly, de cuyos trabajos *TLALOCAN* se ha beneficiado.

En los párrafos anteriores se ha delineado la trayectoria y tendencias de nuestra revista, el resto del artículo lo constituye el índice propiamente dicho. Es nuestro deseo que este instrumento sea de utilidad a los estudiosos contemporáneos de las lenguas y culturas indígenas de México, y sirva de llave que abra la puerta de los tesoros guardados en la Casa de Tláloc.

## AUTORES

- Acuña, René. *La Theologuía Indiorum de fray Domingo de Vico*, X, 1985, 281-307, DOCCOL, Cakchiquel.
- Alavéz Chavéz, Raúl, y Cristóbal Rojas R. *Pleitos entre el dios de la lluvia y el dios creador, texto mixteco de Santa María Ixcuintepec Peñoles, Oaxaca*, X, 1985, 311-323, TO, Mixteco, Peñoles, Oaxaca.
- Amith, Jonathan D. "*Tan ancha como tu abuela*": *Adivinanzas en náhuatl del Guerrero central*, XII, 1997, 141-219, TO, Adivinanzas, Náhuatl, Guerrero.
- Anderson, Arabelle. *Two Chol Texts*, III, 4, 1957, 313-316, TO, Chol.
- Andreas, Koechert. *Descripción del rito de tránsito en el compadrazgo de bautismo. El caso de una comunidad cakchiquel*, XI, 1989, 421-, EST, Cakchiquel, San Juan Sacatepéquez. Guatemala.
- Armagost, James L. *An Interpretation of Comanche Names in an Eighteenth Century Spanish Document*, XI, 1989, 367-374, EST, Comanche.
- Arzápalo Marín, Ramón. *El lenguaje esotérico y literario de don Joan Canul en el Ritual de los Bacabes*, XI, 1989, 375-394, EST, Maya, Yucateco.
- Aschmann, Elizabeth D. *A Totonac Myth*, IV, 3, 1963, 236-238, TO, Totonaco.
- Aschmann, Herman. *Totonac Categories of Smell*, II, 2, 1946, 187-189, NOT.
- Avendaño J., Lucio, y Ruth Mary Alexander. *Stories of a Mixteco Town*, VI, 2, 1970, 169-175, TO, Mixteco, Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca.
- Ávila Blomberg, Alejandro de. *Recuerdos del tejido del algodón en Huazalinguillo, Hidalgo*, VIII, 1980, 43-50, TO, Náhuatl, Huazalinguillo, Huautla, Hidalgo.
- Baer, Phillip, y Mary Baer. *The Lacandon Song of the Jaguar*, II, 4, 1948, 376, TO, Canción, Lacandón, Petha, Chiapas.
- Baer, Phillip, y Mary E. Baer. *The Discovery of Bonampak. The Lacandon View*, VI, 1, 1969, 63-68, TO, Lacandón, Nebaj.
- Baer, Mary E. *The Rabbit and Mountain Lion. A Lacandon Myth*, VI, 3, 1970, 268-275, TO, Lacandón.
- Barlow, R. H. *Another Epistolario Document*, I, 1, 1943, 71, NOT.
- Barlow, R. H. *Chalchiubnenetzin*, I, 1, 1943, 73-75, NOT.
- Barlow, R. H. *Mapa de Huilotepec*, I, 2, 1943, 155-157, EST, Zapoteco.
- Barlow, R. H. *Ovejas del Perú*, I, 1, 1943, 75-76, QR.

- Barlow, R. H. *The 18th Century 'Relaciones geográficas': A Bibliography*, I, 1, 1943, 54-70, EST.
- Barlow, R. H. *The Lacandon of the 1790's*, I, 2, 1943, 158-159, NOT.
- Barlow, R. H. *The Techialoyan Codices: Codex H*, I, 2, 1943, 161-162, NOT.
- Barlow, R. H. *The Tlacopinli*, I, 2, 1943, 159-160, NOT.
- Barlow, R. H. *The Trial of a Zapotec Royal Portrait*, I, 1, 1943, 75, QR.
- Barlow, R. H. *A Western Extension of Zapotec: Further Remarks*, I, 4, 1944, 359-361, NOT.
- Barlow, R. H. *A Western Extension of Zapotec*, I, 3, 1944, 267-268, NOT.
- Barlow, R. H. *Atanasium Inca*, I, 3, 1944, 268, QR.
- Barlow, R. H. *Edicto de la residencia del virrey Iturrigaray, traducido en lengua mexicana*, I, 3, 1944, 227-231, DOCCOL, Náhuatl.
- Barlow, R. H. *Relación de Xiquilpan y su partido, 1579 (Xiquilpan, Chocandiran, Tarequato y Perivan)*, I, 4, 1944, 278-306, DOCCOL, Español.
- Barlow, R. H. *The 18th Century 'Relaciones geográficas'. Further Notes*, I, 4, 1944, 362-363, NOT.
- Barlow, R. H. *The Techialoyan Codices: Codex J (Codex of Santa Cecilia Acatitlan)*, I, 3, 1944, 232-234, CDX, Náhuatl.
- Barlow, R. H. *The Tlaquitenango Manuscripts*, I, 4, 1944, 362, NOT.
- Barlow, R. H. *Three Central American Manuscripts*, I, 3, 1944, 266-267, NOT.
- Barlow, R. H. *Tlacabupantzin, Son of Axayacatl*, I, 3, 1944, 250-253, NOT.
- Barlow, R. H. *Yucatán, 1441-1545*, I, 3, 1944, 266, NOT.
- Barlow, R. H. *Algunos manuscritos en náhuatl de la Biblioteca Bancroft*, II, 1, 1945, 91-93, NOT.
- Barlow, R. H. *Coatllyaubcan*, II, 1, 1945, 94, QR.
- Barlow, R. H. *Dos relaciones antiguas del pueblo de Cuilapa, Estado de Oaxaca*, II, 1, 1945, 18-28, DOCCOL.
- Barlow, R. H. *Expediciones en el occidente de Guerrero: II, el grupo de Armillas, febrero-marzo de 1944*, II, 1, 1945, 73-88, NOT.
- Barlow, R. H. *Straw Hats*, II, 1, 1945, 94, QR.
- Barlow, R. H. *The Phantom Lover*, II, 1, 1945, 29-34, TO, Purépecha-Náhuatl, Puebla-Ahuirán. Michoacán.
- Barlow, R. H. *The Tlacotepec Migration Legend*, II, 1, 1945, 70-, NOT.
- Barlow, R. H. *Coaticamac*, II, 2, 1946, 190-191, NOT.
- Barlow, R. H. *Descripción de la Ciudad de Antequera*, II, 2, 1946, 134-137, DOCCOL, Español.



- Barlow, R. H. *Expediciones en el occidente de Guerrero: III enero de 1948*, II, 3, 1947, 280-284, NOT.
- Barlow, R. H. *Glifos toponímicos de los códices mixtecos*, II, 3, 1947, 285-286, NOT.
- Barlow, R. H. *Ox-*, II, 3, 1947, 287, QR.
- Barlow, R. H. *Relación de Zacatula*, 1580, II, 3, 1947, 258-268, DOCCOL, Español.
- Barlow, R. H. *The Phantom Lover* (versions III & IV), II, 3, 1947, 279, NOT.
- Barlow, R. H. *The Techialoyan Codices: Codex I* (Codex of San Miguel Mimiahupan), II, 3, 1947, 276, NOT.
- Barlow, R. H. *The Techialoyan Codices: Codex M* (Codex of San Bartolomé Tepanobuayan), II, 3, 1947, 277-278, NOT.
- Barlow, R. H. *Una biografía en náhuatl*, II, 3, 1947, 287, QR.
- Barlow, R. H. *Pastorela de viejitos para solemnizar el nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo*, II, 4, 1948, 321-367, TO, Purépecha, Charapán, Michoacán.
- Barlow, R. H. *The Techialoyan Codices: Codex N* (Codex of Santa María Tetelpan), II, 4, 1948, 383-384, NOT.
- Barlow, R. H. *Anales de Tula, Hidalgo, 1361-1521*, III, 1, 1949, Feb-13, DOCCOL, Náhuatl.
- Barlow, R. H. *El código de Coetzala, Puebla*, III, 1, 1949, 91-91, NOT.
- Barlow, R. H. *Escultura mexicana en el estado de Guerrero*, III, 1, 1949, 93-94, NOT.
- Barlow, R. H. *Introduction to volume III*, III, 1, 1949, 1, NOT.
- Barlow, R. H. *Las salinas de Tecomán y otros documentos colimenses del siglo XVI*, III, 1, 1949, 42-52, DOCCOL, Náhuatl-Español, Colima.
- Barlow, R. H. *Relación de Zempoala*, III, 1, 1949, 29-41, DOCCOL, Español.
- Barlow, R. H. *The Arms of Mexico*, III, 1, 1949, 95, QR.
- Barlow, R. H. *The Techialoyan Codices: Codex P* (Codex from the vicinity of Tepoztlán, Mex.), III, 1, 1949, 83, NOT.
- Barlow, R. H. *Decree of Phillip III, november 14, 1613*, III, 3, 1952, 236-237, DOC COL, Español.
- Barlow, R. H. Los tepaneca después de la caída de Azcapotzalco, III, 3, 1952, 285-287, NOT.
- Barlow, R. H. *La fundación de Cuacuauezentalpan*, IV, 1, 1962, 64-73, DOC SXIX.
- Barlow, R. H. *Documentos de la zona de Chalco y Amecameca*, IV, 3, 1963, 239-254, DOC COL S XVI-XVIII, Español.
- Barlow, R. H. and George T. Smisor. *Durán in English*, I, 2, 1943, 163, NOT.
- Barlow, R. H. and Byron McAffe. *The Techialoyan Codices: Codex K* (Codex of Santa María Calacobuayan), II, 2, 1946, 184-185, NOT.

- Barlow, R. H. and G. T. Smisor. *Re-introducing Tlalocan*, IV, 1, 1962, 1-Feb.
- Barlow, R. H., George T. Smisor. *Introducing Tlalocan*, I, 1, 1943, 1-Feb, NOT.
- Barlow, R. y V. Ramírez. *Tonatiw iwan meestli. El sol y la luna*, IV, 1, 1962, 55-61, TO, Náhuatl, Miahuatlán, Puebla.
- Barlow, R.H. *Some Sources for the History of the Cheran Area*, III, 4, 1957, 361-363, NOT.
- Barrera Vasquéz, Alfredo. *Canción del arquero flechador*, I, 4, 1944, 273-277, DOCCOL, Mayá, Dzitbalché, Campeché.
- Barrios E. Miguel P. *Tecpanecos y mexicanos*, III, 3, 1952, 287-288, NOT.
- Barrios E., Miguel. *Textos de Hueyapan, Morelos*, III, 1, 1949, 53-75, TO, Náhuatl, Hueyapan, Morelos.
- Bartholomew, D. *El limosnero y otros cuentos en otomí*, IV, 2, 1963, 120-124, TO, Otomí, San Felipe y Santiago, Jiquipilco Edo. de Méx..
- Bernal, Ignacio. *Straws Hats*, II, 3, 1947, 287, RSP.
- Bernal, Ignacio. *El volador en Nayarit*, III, 1, 1949, 92-93, NOT.
- Bernal, Ignacio. *Murciélagos*, III, 1, 1949, 95, QR.
- Bernal, Ignacio. *Relación de Tancítaro (Arimao y Tepalcatepec)*, III, 3, 1952, 205-235, DOC COL, Español, Tancítaro, Michoacán.
- Bernal, Ignacio. *Relación de Tequisquiác, Cuitlatepec y Xilocingo*, III, 4, 1957, 289-308, DOCCOL.
- Bernal, Ignacio. *Relación de Guautla*, IV, 1, 1962, Mar-16, DOC COL, Español, San Miguel Huauhtla, Oaxaca.
- Bernal, Ignacio. *Una estela de Tlaxiaco*, IV, 1, 1962, 96, NOT.
- Bernal, Ignacio, y R. H. Barlow, III, 2, 1952, 102, NOT.
- Biasioli, Robert, y Enrique Van Hoos. *A Visit to San Mateo del Mar*, IV, 4, 1964, 325-338, EST, Español, Huave.
- Bittman Simons, Bente. *Documents Pertaining to the Area of Cholula*, IV, 4, 1964, 289-310, DOC COL, Español, Cholula, Puebla.
- Bittman Simons, Bente. *The Codex of Cholula: A Preliminar Study*, V, 3, 1967, 267-288, DOC COL, Cholula.
- Bittman Simons, Bente. *The Codex of Cholula: Part II*, V, 4, 1968, 289-339, DOC COL, Cholula.
- Brand, Donald D. *A Persistent Myth in the Ethnohistory of Western Mexico*, VIII, 1980, 419-436, EST.
- Braniff de Torres, Beatriz, y María Antonieta Cervantes. *Excavaciones en el antiguo acueducto de Chapultepec* (Continuado del Vol. 2), V, 3, 1967, 265-266, EST.

- Braniff, Beatriz, y María Antonieta Cervantes. *Excavaciones en el acueducto de Chapultepec*, V, 2, 1966, 161-168, ARQ.
- Brockman, Earl. *A Lazy Man and the Jug of Gold. A Náhuatl Legend*, VI, 1, 1969, 68-75, TO, Tlaxpanaloya, Puebla.
- Brody, Jill. *La alfabetización y la tradición oral: un ejemplo del maya tojolabal*, XI, 1989, 395-406, EST, Tojolabal.
- Burgess, Don. *El origen del marrano en tarahumara*, VII, 1977, 199-201, TO, Tarahumara, Recoroibo, Chihuahua.
- Burgess, Don. *Western Tarahumara Place Names*, XI, 1989, 65-88, EST, Tarahumara.
- Burnham, Jeffrey R. *A Nabuatl Autobiography and Short Story from Rafael Delgado, Veracruz*, VIII, 1980, 51-69, TO, Náhuatl, Rafael Delgado, Veracruz.
- Butler, Inez M. *Un relato de la hechicería en los pueblos zapotecos de la sierra en el distrito de Villa Alta*, IX, 1982, 249-255, TO, Zapoteco, Yatzachi El Bajo, Oaxaca.
- Butterworth, D. *Theses in Anthropology*, IV, 1, 1962, 86-95, EST.
- Carmack, Roberto M., y James Mondloch. *El título de Ilocab*, X, 1985, 213-256, DOCCOL, Quiché, San Miguel Totonicapán, Guatemala.
- Carrasco Pizana, Pedro. *Quetzalcóatl, dios de Coatepec de los Costales*, Gro., II, 1, 1945, 89-91, NOT.
- Carrasco, P. *Tierras de dos indios nobles de Tepeaca en el Siglo XVI*, IV, 2, 1963, 97-119, DOC COL S. XVI, Español.
- Carrasco, Pedro. *Un dios otomí que pierde el nombre*, I, 4, 1944, 359, NOT.
- Carrasco, Pedro. *El sol y la luna: 1. Versión mixe*, III, 2, 1952, 168-169, TO, Mixe, Zacatepec, Oaxaca.
- Carrasco, Pedro. *La exogamia según un documento Cakchiquel*, IV, 3, 1963, 193-196, DOC COL S.XVII, Cakchiquel.
- Carrasco, Pedro. *La reina de la sal*, IV, 3, 1963, 225-226, TO, Español, mixe, Zacatepec, Oaxaca.
- Carrasco, Pedro. *Rango de tecubtil entre los nabuas tramontanos*, V, 2, 1966, 133-160, EST.
- Carrasco, Pedro. *Más documentos sobre Tepeaca*, VI, 1, 1969, Jan-37, DOC COL.
- Carrasco, Pedro. *Carta al rey sobre Cholula*, VI, 2, 1970, 176-192, DOC COL.
- Carrasco, Pedro. *Los señores de Xochimilco en 1548*, VII, 1977, 229-265, DOC COL, Español.
- Casad, Eugene H. *Topónimos coras*, XI, 1989, 101-128, EST, Cora, Jesús María, Nayarit.
- Chadwick, Robert. *Un posible glifo de Xochicalco en los códices mixtecos*, VI, 3, 1970, 216-228, CDX, Mixteco.

- Chamoreau, Claudine. *La leyenda de las ánimas*, XII, 1997, 271-290, TO, Mito funerario, Purépecha, Jaracuaro, Michoacán.
- Cicco, Gabriel de, y Fernando Horcasitas. *Los cuates: un mito chatino*, IV, 1, 1962, 74-79, TO, Chatino, San Juan Quihije, Oaxaca.
- Clark, Lawrence. *Initiation at School. A Sayula Popoluca Text*, VI, 1, 1969, 38-46, TO, Popoluca, Sayula, Veracruz.
- Cline, Howard F. *The Relación Geográfica of Tuzantla, Mich. 1579*, V, 1, 1965, 58-73, DOC COL, Español.
- Cline, Howard F. *Figures of the "Relación Geográfica of Valladolid, Yucatan, 1579": A Note, with Illustrations*, V, 3, 1967, 220-221, DOC COL.
- Colston, Stephen A. *A Comment on Dating the "Cronica X."*, VII, 1977, 371-377, EST.
- Cornyn, John. *Los barrios de Tenochtitlan en un documento británico*, II, 2, 1946, 180-184, NOT.
- Cornyn, John H., y Byron McAfee. *Tlacabupabualiztli (Bringing up children)*, I, 4, 1944, 314-353, EST, Náhuatl.
- Cowan, Florencia. *La mujer del agua arrastradora: un texto mazateco*, IV, 2, 1963, 144-147, TO, Mazateco, Huautla, Oaxaca.
- Cowan, Marion M. *The Devils and the Young Boys: A Tzotzil Myth*, V, 3, 1967, 222-226, TO, Tzotzil, Huixtán, Chiapas.
- Croft, Kenneth. *Nabuatl Texts from Matlapa, S.L.P.*, III, 4, 1957, 317-333, TO, Náhuatl, S.L.P.
- Dakin, Karen. *Pedro Cuaresma and Other Nabuatl Stories*, VII, 1977, 47-66, TO, Náhuatl, Santa Catarina Zacatepec, Morelos.
- Dakin, Karen. *Nota de la editora*, XII, 1997, 7, NOT.
- Daly, John P. *The Poor Man and the Buzzard*, VI, 1, 1969, 89-96, TO, Mixteco, Santa María Peñoles, Oaxaca.
- Davis, Marjorie. *Cuicatec Tales About Witchcraft*, IV, 3, 1963, 197-203, TO, Cuicateco, Concepción, Pápalo, Oaxaca.
- Decrick, John M. *How Jobe/eso Ro'i Got his Name*, II, 2, 1946, 163-166, TO, Yaqui, Sonora.
- Dedrick, John M. *Las cartas en yaqui de Juan "Bandera"*, X, 1985, 119-187, DOCSXIX, Yaqui.
- Díaz de Salas, Marcelo, y Luis Reyes. *Testimonio de la fundación de Santo Tomás Ajusco*, VI, 3, 1970, 193-212, DOC COL, Náhuatl.
- Díaz Hernández, Vicente. *Nanawatzin*, II, 1, 1945, 64, TO, Náhuatl, Hueyapan, Puebla.
- Diego Antonio, Diego de, y Karen Dakin. *El conejo y la coyota, un cuento kanjobal de*

- Santa Eulalia, Huehuetenango, Guatemala*, IX, 1982, 161-172, TO, Kanjobal, Santa Eulalia, Huehuetenango, Guatemala.
- Echegoyen G., Artemisa, y Catalina Voigtlander. *Yu sui ben ja: las guerras-recuerdos de la revolución*, VIII, 1980, 213-228, TO, Otomí, San Antonio el Grande Huehuetla, Hidalgo.
- Echegoyen, Artemisa, y Catalina Voigtlander. *Peregrinación a la laguna y en busca de trabajo en la carretera*, VII, 1977, 69-102, TO, Otomí, San Antonio Huehuetla, Hidalgo.
- Edmonson, Barbara. *Huaubtila Nahuatl Texts*, VIII, 1980, 83-108, TO, Náhuatl, Huautla, Hidalgo.
- Edmonson, Munro S. *The Songs of Dzibalche: A Literary Commentary*, IX, 1982, 173-208, DOCCOL, Maya, Yucateco.
- Ek, Jon. *A Witchcraft Trial in Guerrero*, VII, 1977, 37-46, TO, Náhuatl, Chilapa, Guerrero.
- Elson, Ben. *The Homshuk: A Siera Popoluca Text*, II, 3, 1947, 193-214, TO, Popoluca, Veracruz.
- Emrett, Wendel. *Fragmentos de un diario en náhuatl*, IV, 4, 1964, 311-320, TO, Náhuatl, Guerrero, Centro.
- Estage Noel, Cayuqui. *Danza dialogada huave Olmalndiik y texto en zapoteco*, IX, 1982, 229-255, EST, Huave, San Mateo del Mar, Oaxaca.
- Feldman, Lawrence H. *Counting People. The Late Colonial Padrones of Centro América*, IX, 1982, 397-404, EST.
- Fellowes, William H. *The Treatises of Hernando Ruíz de Alarcón*, VII, 1977, 309-355, EST.
- Fellowes, William H. *Los tratados de Hernando Ruíz de Alarcón. A Commentary Upon "El conjuro para cazar venados"*, X, 1985, 465-486, EST.
- Foladori, Guillermo. *Un documento histórico de Zongolica, Veracruz*, VII, 1977, 267-292, DOC COL, Español.
- Freeze, Ray. *A Petition of 1619 in K'ekchi' (Maya)*, VIII, 1980, 111-129, DOCCOL, K'ekchi', Guatemala.
- García de León, Antonio. *El dueño del maíz y otros relatos nabuas del sur de Veracruz*, V, 4, 1968, 349-357, TO, Náhuatl, Jaltipán, Veracruz.
- García Moll, Roberto. *Lenguas indígenas en el estado de Puebla en el siglo XIX*, V, 2, 1966, 97-108, DOCCOL, Español.
- Gardner, Richard. *Three Chinantec Stories from Quiotepec, Oax.*, VI, 3, 1970, 253-263, TO, Chinanteco, Quiotepec, Oax., Veracruz.
- Garibay K., Angel María. *Poema de travesuras*, III, 2, 1952, 142-167, DOC COL, Náhuatl.

- Garibay K., Angel María. *Versiones discutibles del texto náhuatl de Sabagún*, III, 2, 1952, 187-190, NOT.
- Garibay K., Angel María. *Chicomoztoc Quinebuayan*, III, 4, 1957, 305-369, NOT.
- Garibay K., Angel María. *Un poema sobre el entusiasmo guerrero (expresado por la alegoría de la embriaguez)*, III, 4, 1957, 309-312, TRAD, EST, Náhuatl.
- Garibay K., Angel María. *Huebuetlatolli, Document A*, I, 1, 1943, 31-53, DOCCOL, Náhuatl, Clásico.
- Garibay K., Angel María. *Huebuetlatolli, Document A*, I, 2, 1943, 81-107, DOCCOL, Náhuatl, Clásico.
- Garibay K., Angel María. *Paralipómenos de Sabagún*, I, 4, 1944, 307-313, DOCCOL, Náhuatl.
- Garibay K., Angel María. *Paralipómenos de Sabagún*, II, 2, 1946, 167-174, DOCCOL, Náhuatl.
- Garibay K., Angel María. *Mec*, II, 3, 1947, 278-279, NOT.
- Garibay K., Angel María. *Paralipómenos de Sabagún*, II, 3, 1947, 235-254, DOCCOL, Náhuatl.
- Garibay K., Angel María. *Relación breve de las fiestas de los dioses de Fray Bernardino de Sabagún*, II, 4, 1948, 289-320, DOCCOL, Náhuatl.
- Gerhard, Peter. *El señorío de Ocuituco*, VI, 2, 1970, 97-114, DOCCOL, Morelos.
- Gibson, L., y D., y A. Olson. *Four Pame Texts*, IV, 2, 1963, 125-143, TO, Pame, Pame Central, Santa María Acapulco, Tetelcingo, Morelos.
- Gibson, Lorna F. *The Man who Abandoned his Wife: A Pame Story*, V, 2, 1966, 169-177, TO, Pame, Pame Central, Santa María Acapulco.
- Gil, Gorgonio, y James A. Neely. *Historia de la fundación del pueblo de San Gabriel Chilacatla*, V, 3, 1967, 198-219, TO, Náhuatl, Tehuacán, Puebla.
- Gómez Orozco, Federico. *The "Pomar relación"*, II, 1, 1945, 94-95, QR.
- González R., Luis. *Una etnografía acaxee de Hernando de Santarén*, VIII, 1980, 355-394, DOCCOL.
- González R., Luis, y Erasto Palma. *Vida y muerte del mundo en el pensamiento tarabumara*, X, 1985, 189-209, TO, Tarahumara, Sisiguichi, Chihuahua.
- González R., Luis, y Lorenzo Ochoa. *La osa enamorada de un tarabumara y otros relatos*, VIII, 1980, 259-276, TO, Tarahumara, Tónachi, Chihuahua.
- González Rodríguez, Luis. *Lingüística y toponimia tarabumara*, XI, 1989, 25-64, EST, Tarahumara.

- González, Maximino, y Marina Anguiano. *Toponimia Huichol*, XI, 1989, 129-148, EST, Huichol.
- Gossen, Gary H. *Two Creation Texts from Chamula, Chiapas*, VIII, 1980, 131-165, TO, Tzotzil, Chamula, Chiapas.
- Guerrero, Raúl G. *Un casado*, I, 3, 1944, 253-258, NOT.
- Guzmán, Eulalia. *El manuscrito original del códice de 1576*, III, 1, 1949, 87-91, NOT.
- Hale, Ken. *Remarks on Lexicograpy in Relation to Uto-Aztecan Ethnolinguistic Research*, XI, 1989, 15-24, EST.
- Harlem, Arthur D. *Cerro de Trincheras: Its History and Purpose*, IV, 4, 1964, 339-350, ARQ, ETHS, Español, Sonora.
- Harrison, W. Roy. *The Mason: A Zoque Text*, III, 3, 1952, 193-205, TO, Zoque, Copainalá, Chiapas.
- Harvey, H. R. *The Codex of San Cristóbal and Santa María: A False Techialoyan*, V, 2, 1966, 119-124, DOC COL, Español.
- Hernández López, Pedro. *Cuando el trueno quemó la iglesia de dos comunidades chinantecas*, XII, 1997, 315-324, TO, Historia regional. Mito de deidades supranaturales., Chinanteco, Santa María Las Nieves, Oaxaca.
- Heyden, Doris. *Birth of a Deity. The Talking Cross of Tulum*, V, 3, 1967, 235-242, EST.
- Heyden, Doris. *Nueva interpretación de las figuras sonrientes, señalada por las fuentes históricas*, VI, 2, 1970, 159-162, ARQ.
- Hill, Kenneth C. *Las penurias de doña María: un análisis sociolingüístico de un relato náhuatl moderno*, X, 1985, 33-115, TO, Náhuatl, San Miguel Canoa, Puebla.
- Hillman, George, y Abraham Rivera. *Cómo apareció el nombre del pueblo "Cabeza de tigrillo" (Cómo ocurrió la denominación de Quetzalapa)*, XI, 1989, 217-224, TO, Mixteco, San Rafael, Metlatónoc, Guerrero.
- Hilton, K. Simon. *Relatos tarahumaras*, VI, 1, 1969, 76-88, TO, Samachique, Chihuahua.
- Hobgood, John. *The Prayer of a Tepehuán witch doctor*, IV, 3, 1963, 255-258, TO, Español, Xoconoxtle, Durango.
- Hollenbach, Elena E. de. *El origen del sol y de la luna*, VII, 1977, 123-170, TO, Trique, San Juan Copala, Oaxaca.
- Hollenbach, Elena E. de. *El mundo animal en el folklore de los triques de Copala*, VIII, 1980, 437-490, EST.
- Hoogshagen, Searle. *La creación del sol y la luna según los mixes de Coatlán, Oaxaca*, VI, 4, 1971, 337-346, TO, Mixe, Coatlán, Oaxaca.

- Horcasitas, F. *Dos versiones totonacas del mito del diluvio*, IV, 1, 1962, 53-55, TO, Español, Papantla, Veracruz.
- Horcasitas, F., y D. Butterworth. *La llorona*, IV, 3, 1963, 204-224, Español.
- Horcasitas, Fernando. *Un edicto de Maximiliano en Náhuatl*, IV, 3, 1963, 230-235, DOCXIX, Edicto, Náhuatl.
- Horcasitas, Fernando. *Índice de la revista Tlalocan*, vols. I-IV, VII, 1977, 379-404.
- Horcasitas, Fernando. *Para la historia de Tlalocan*, VII, 1977, Nov-19, EST.
- Horcasitas, Fernando y Alferd Lemmon. *El Tratado de Santa Eulalia*, XII, 1997, 71-116, DOCMUS, Texto de educación musical, Náhuatl, Guatemala.
- Ibach, Thomas J. *The Man Born of a Tree: A Mixtec Origin Myth*, VIII, 1980, 243-247, TO, Mixteco, Santa Cruz Mixtepec, Juxtlahuaca, Oaxaca.
- Icaza, Amelia Martínez del Río de. *Leyendas de Tetelcingo*, IV, 1, 1962, 80-85, TO, Español.
- Jamieson, Allan R. *El origen del nombre del pueblo de Chiquibuitlan, Oaxaca*, VII, 1977, 173-179, TO, Mazateco, Chiquihuitlán, Oaxaca.
- Johansson, Patrick. *El sistema de expresión reverencial en Hueyapan, Morelos*, XI, 1989, 407-420, EST, Náhuatl, Hueyapan, Morelos.
- Johansson, Patrick. *Eyi icnimeh 'Tres hermanos'*, XII, 1997, 227-246, TO, Cuento cómico, Náhuatl, Sierra de Puebla.
- Juan Andrés, José, y Karen Dakin. *El wakax kan y otros textos acatecos*, XI, 1989, 285-300, TO, Acateco, San Miguel Acatán.
- Karttunen, Frances, y Gilka Wara Céspedes. *The Dialogue of el Tepozteco and his Rivals, September, 1977*, IX, 1982, 111-114, TO, Náhuatl, Tepoztlán, Morelos.
- Keller Kathryn, y Margaret Harris. *Masculine Crab and Mosquitoes. Two Chontal Texts*, II, 2, 1946, 138-140, TO, Chontal, Nacajuca, Tabasco.
- Kennard, Edward. *Honanyestiwa and bonanyesnöma. A Visit to the Beyond (A Hopi Text)*, XI, 1989, 151-172, TO, Hopi, Second Mesa.
- Kennard, Edward. *Yayaponcham*, XII, 1997, 17-26, TO, Cuento agrícola, de fertilidad, Hopi, Second Mesa, Arizona.
- Key, Harold. *Un diálogo sobre la muerte*, IV, 4, 1964, 360-368, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.
- Key, Harold. *Texts on Nahuatl Healing Methods*, V, 1, 1965, 74-84, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.
- Knowles-Berry, Susan M. y José Isabel Hernández Feria. *The Rabbit and the Alligator: A Chontal Mayan Text*, XI, 1989, 227-235, TO, Chontal, San Carlos, Tabasco.



- Ko'v, Xhas, Glen Ayres, Benjamín Colby y Lore Colby. *El descubrimiento del maíz en Paxil*, XI, 1989, 301-326, Ixil, Nebaj, Guatemala.
- Krotzer, Evelyn L. *How the Mother of Cotton was Stolen*, VI, 3, 1970, 213-215, TO, Chinanteco, Ayotzintepec, Oax..
- Kubler, George. *The Name "Tenochtitlan"*, I, 4, 1944, 376, RSP.
- Kubler, George. *The Pomar Relation*, I, 4, 1944, 375-376, QR.
- Larrain Barros, José Horacio. *Algunos elementos folklóricos de Tlaxiaco, Oaxaca y Maravatio, Michoacán*, VI, 3, 1970, 276-288, TO Español.
- Lastra, Yolanda. *El conejo y el coyote. Cuento Chichimeco*, VI, 2, 1970, 115-118, TO, Chichimeco, Misión de Chichimecas, San Luis de la Paz, Guanajuato.
- Law, Howard W. *Tamakasti: A Gulf Nahuatl Text*, III, 4, 1957, 344-360, TO, Náhuatl, Veracruz.
- Leal Carretero, Silvia, y Pedro García Muñoz. *Mitos funerarios*, XII, 1997, 27-70, TO, Huichol, Santa Catarina, Jalisco.
- Lee, Thomas A. Jr. *El origen del lago Jécameyá Mescalapa, Chiapas*, VII, 1977, 367-370, EST.
- Lemley, H. V. *Three Tlapaneco Stories from Tlacoapa, Guerrero*, III, 1, 1949, 76-82, TO, Español.
- Lemmon, Alfred E. *Un jesuita visto por un yaqui (1747)*, VIII, 1980, 279-288, DOCCOL, Español.
- Lemmon, Alfred E. *A Colonial Hymn to the Virgin*, IX, 1982, 107-114, DOCCOL, Náhuatl.
- León M., Adrian F., e Hilario Contreras. *Pastorela de viejos (para el año de 1912)*, I, 3, 1944, 169-193, TO, Purépecha, Quinceo, Michoacán.
- León Portilla, Miguel. *Segunda reunión etnolingüística yutoazteca*, X, 1985, 9-Dec, NOT.
- León-Portilla, Miguel. *El canto de Oztocobcoyobco*, IV, 1, 1962, 62-64, TO, Náhuatl, Hueyapan, Morelos.
- León-Portilla, Miguel. *Una denuncia en náhuatl, Partido de Olinalá, 1595*, VII, 1977, 23-30, DOC COL, Náhuatl, Olinalá, Guerrero.
- León-Portilla, Miguel. *Carta de los indígenas de Iguala a don Luis de Velasco (circa 1593)*, VIII, 1980, 13-19, DOC COL, Náhuatl.
- León-Portilla, Miguel. *Fernando Horcasitas Pimentel (1925-1980) in the history of Tlalocan*, IX, 1982, 25-37, NOT.
- León-Portilla, Miguel. *Ejemplos de lengua californica, cochimí, reunidos por Franz B. Ducruet (1778-1779)*, X, 1985, 363-374, DOCCOL, Cochimí, Baja California.
- Levy, Paulette. *El conejo que quería ser grande. Cuento en totonaco de Papantla*, XII,

- 1997, 291-312, TO, Mito de creación de los animales, Totonaco, Papantla, Veracruz.
- Lockhart, James. *Y la Ana lloró: cesión de un sitio para casa, San Miguel Tocuilán, 1583*, VIII, 1980, 21-33.
- Longacre, R. E. *The Plumed Serpent Rescues a Man*, V, 2, 1966, 114-118, TO, Trique, San Andrés Chicahuaxtla, Oaxaca.
- López Cruz, Ausencia. *El cantarito: una forma de curar el espanto en una comunidad zapoteca*, XII, 1997, 325-336, TO, Ceremonia curativa, Zapoteco, San Pablo Güilá, Oaxaca.
- López Cruz, Ausencia. *Taab xten Màryêe Kóbdêe. Cuento de María Ceniza*, XII, 1997, 336-350, TO, Zapoteco, San Pablo Güilá, Oaxaca.
- Mak, Cornelia. *Maguey Tapping in the Highland Mixteco*, VII, 1977, 115-119, TO, Mixteco, San Esteban Atlátllahuca, Tlaxiaco, Oaxaca.
- Mak, Cornelia. *Picturesque Mixtec Talk*, VII, 1977, 105-114, TO, Mixteco, San Esteban Atlátllahuca, Tlaxiaco, Oaxaca.
- Martínez del Río, Amelia. *Costumbres y creencias de Tetelcingo*, IV, 3, 1963, 227-229, TO, Español, Tetelcingo, Morelos.
- Martínez Velázquez, Armando. *¿Tmati tleka?, un poema náhuatl*, XI, 1989, 191-196, TO, Náhuatl.
- Martínez y Aguilar, Apolonio. *Pollion napa buicale in Virgilio Marrón. Égloga cuarta de Virgilio*, traducida al mexicano de la Huasteca Potosina por Apolonio Martínez Aguilar, VIII, 1980, 35-42, DOCCNT, Náhuatl, San Luis Potosí.
- Mateos Higuera, Salvador. *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, I, 3, 1944, 235-242, EST.
- Mateos Higuera, Salvador. *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, I, 4, 1944, 352-358, EST.
- Mateos Higuera, Salvador. *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, II, 1, 1945, 35-63, EST.
- Mateos Higuera, Salvador. *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, II, 2, 1946, 175-179, EST.
- Mateos Higuera, Salvador. *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, II, 3, 1947, 255-257, EST.
- Mateos Higuera, Salvador. *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, II, 4, 1948, 374-375, EST.

- Mateos Higuera, Salvador. *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, III, 1, 1949, 22-28, EST.
- Maurer Avalos, Eugenio, y Avelino Guzmán. *Una leyenda tzeltal: EL infierno o K'atimbak (Calentar con buesos)*, X, 1985, 257-272, TO, Tzeltal, Bachajón, Chiapas.
- McAfee, Byron, y R. Barlow. *Anales de San Gregorio Acapulco*, III, 2, 1952, 103-167, DOC COL, Náhuatl.
- McAfee, Byron. *The Techialoyan Codices: Codex E (Codex of Cempoallan, Hidalgo)*, II, 2, 1946, 141-149, CDX, Náhuatl.
- McAfee, Byron. *Danza de la gran conquista*, III, 3, 1952, 246-273, DOCXIX, Náhuatl, Jicotepec, Puebla.
- McAfee, Byron, y R.H. Barlow. *The Titles of Tetzcotzincó (Santa María Nativitas)*, II, 2, 1946, 110-127, DOCSXIX, Náhuatl, Texcoco.
- McCarthy, Kieran, O.F.M. *Un documento de la pimería alta*, XI, 1989, 327-338, DOCXIX, Pima, Caborca, Sonora.
- McIntosh, John. *Cosmogonía huichol*, III, 1, 1949, 14-21, TO, Huichol, Piedra Gorda, Nayarit.
- McKinlay, A. *Náhuatl Folklore from Xalacapan, Puebla*, IV, 2, 1963, 164-172, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.
- McKinlay, Arch. *The Account of a Punitive Sentence*, II, 4, 1948, 368-373, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.
- McKinlay, Arch. *Joselito: A Folktale from Guerrero*, IV, 4, 1964, 353-359, TO, Náhuatl, Zicapa, Guerrero.
- McKinlay, Arch. *Farín Farón: A Fairy Tale from Zicapa*, V, 1, 1965, 46-51, TO, Náhuatl, Zicapa, Guerrero.
- McKinlay, Arch. *The Sirens and Other Texts in Nahuatl*, V, 1, 1965, 52-57, TO, Náhuatl, Xalacapan, Puebla.
- Méndez, Matías, y Laura Martin. *La mala hora, un cuento moché de Motozintla, Chiapas*, XI, 1989, 279-284, TO, Mochó, Motozintla, Chiapas.
- Mendoza, Vicente T. *Un barrio prehispánico de la Ciudad de México*, I, 4, 1944, 361, NOT.
- Merrifield, William R. *When the Sun Rose for the First Time. A Chinantec Creation Myth*, V, 3, 1967, 193-197, TO, Chinanteco, San Juan Palantla, Oaxaca.
- Merrifield, William R. *The Souls Really Do Come Back: A Chinantec Proof Text for all Saints Day*, VI, 2, 1970, 163-168, TO, Chinanteco, Usila, Oaxaca.
- Miller, Walter S. *Mixé Toponymy*, II, 2, 1946, 185-187, NOT.

- Miller, Walter S. *Algunos manuscritos mixes y libros mixes del Museo Nacional*, III, 2, 1952, 179-183, NOT.
- Millet C., Luis, y Guadalupe Espinosa P. *Proceso de hechicería formado a los indios de Sayula y Ostuacán, Chiapas, año de 1798*, IX, 1982, 339-365, DOCCOL, Chiapas.
- Mixco, Mauricio. *Etnohistoria Paipai en la Baja California*, XII, 1997, 249-270, TO, Mito del Coyote, Cuento de Animales Fantásticos, Mito de poblamiento, Episodios de Filibusteros, Paipai, Baja California.
- Mixco, Mauricio F. *Textos para la etnohistoria en la frontera dominicana de Baja California*, VII, 1977, 205-226, TO, Paipai, Santa Catarina, Baja California.
- Mixco, Mauricio J. *Versión de la "Guerra de la venganza", un texto paipai*, XI, 1989, 199-216, TO, Paipai, Baja California Norte.
- Mixco, Mauricio, y Rufino Ochurte. *Textos aborígenes en lengua kiliwa*, X, 1985, 339-362, TO, San Pedro Mártir, Baja California Norte.
- Monjarás-Ruiz, Jesús. *Testamento y fundación de una capellanía por don Alonso de Axayacatl cacique de Iztapalapa*, VIII, 1980, 289-321, DOCCOL, Español.
- Montolú, María. *Los antiguos itzáes y otros relatos de Chan Kom, Yucatán*, IX, 1982, 367-371, TO, Español, Chan Kom, Yucatán.
- Monzón, Arturo. *Teogonía trique*, II, 1, 1945, 3-Sep, TO, Español.
- Morales Rodríguez, Sergio. *El náhuatl de los tlaxcaltecas de San Esteban de la Nueva Tlaxcala*, III, 1, 1949, 84-86, NOT, Náhuatl, Tlaxcala.
- Moreno de los Arcos, Roberto. *Autos seguidos por el provisor de naturales del arzobispado de México contra el ídolo del Gran Nayar (1722-1723)*, X, 1985, 377-447, EST-DOCCOL, Español.
- Moser, Edward. *The Two Brothers Who Went Away Angry: A Seri Legend*, IV, 2, 1963, 157-160, TO, Seri, Desemboque, Sonora.
- Moser, Edward M. *Two Seri Myths*, V, 4, 1968, 364-367, TO, Seri, Desemboque, Sonora.
- Münch, Guido. *La rebelión de Tehuantepec en 1660*, IX, 1982, 385-395, DOCCOL, Tehuantepec, Oaxaca.
- Navarrete, Carlos. *El Mal del Pinto y la destrucción de Ostuta en algunos relatos chiapanecos*, IV, 4, 1964, 321-324, TO, Español, Chiapas.
- Navarrete, Carlos. *La relación de Ocozocoautla, Chiapas*, V, 4, 1968, 368-374, DOC COL, Ocozocoautla, Chiapas.
- Navarrete, Carlos. *Un documento sobre el maltrato dado a los indígenas zoques (1676)*, VI, 3, 1970, 264-267, DOC COL, Español.

- Navarrete, Carlos. *Prohibición de la danza del tigre en Tamulte, Tabasco en 1631*, VI, 4, 1971, 374-377, DOC COL, Español, Tamulté, Tabasco.
- Navarrete, Carlos. *Documentos guatemaltecos, I: Un fichero sobre la participación indígena en revoluciones, asonadas, y motines de Guatemala y Chiapas, en el Archivo General de Centro América, Guatemala*, IX, 1982, 313-338, DOCCOL.
- Navarrete, Carlos. *Un escrito sobre danzas zoques antes de 1940*, X, 1985, 449-456, EST, Español.
- Nicholson, H. B.. *A Note on "Comentarios al Códice Borgia"*, V, 2, 1966, 125-132, CDX.
- Nicholson, H. B. *Another Place-Glyph with Representations of Mushrooms*, V, 2, 1966, 19-111, DOC COL, Español.
- North, Joanne, y Jāna Shields. *Lo que sucedió a los que fueron a Culiacán: relato en mixteco de Silacayoapan*, VIII, 1980, 231-241, TO, Mixteco, Silacayoapan, Oaxaca.
- Oettinger, Marion Jr., y Amanda Parsons. *Una guía para rituales de la lluvia en Petlacala, Guerrero*, IX, 1982, 373-384, DOCCNT, Español.
- Olson, Donald. *The Earthquake in Ocotlán. Three Texts in Zapotec*, VI, 3, 1970, 229-239, TO, Zapoteco, Ocotlán, Oax..
- Orellana, Sandra L. *El negro del volcán y El origen del lago Atitlán en Maya-Tzutujil*, VII, 1977, 189-196, TO, Tzutujil, Santiago Atitlán.
- Oropeza Castro, Manuel. *El diluvio totonaco*, II, 3, 1947, 269-275, TO, Totonaco.
- Ortiz de Montellanos, Bernardo. *Ghosts of the Imagination: John Bierhorst's Translation of Cantares Mexicanos*, XI, 1989, 469-482, RS.
- Peralta Ramírez, Valentín. *Pedro, Pedro, Petsintowian*, XII, 1997, 21-226, TO, Mito cosmogónico, Náhuatl, Texcoco.
- Peres Peres, Anselmo, Domingo de la Torre, Robert M. Laughlin, Rafael Mondragón y Mariano López Méndez. *Xanbal ta nom. Viajes a otro mundo*, XI, 1989, 237-278, TO, Tzotzil, Zinacantan, Chiapas.
- Pérez González, Benjamín. *La fundación de Tuxta: una leyenda chontal*, VII, 1977, 183-186, TO, Chontal, Tuxta, Nacajuca, Tabasco.
- Peterson, Frederick A. *An Almena from Ancient Tenochtitlan*, III, 2, 1952, 183-184, NOT.
- Peterson, Frederick A. *Una conversación sobre una laguna en Chiapas*, III, 2, 1952, 184-186, NOT.
- Peterson, Frederick y Fernando Horcasitas. *Recent Finds at Tlatilco*, III, 4, 1957, 363-365, NOT.
- Pike, Kenneth L. *The Flea. Melody Types and Perturbations in a Mixtec Song*, II, 2, 1946, 128-133, TO, Mixteco.

- Pittman, Richard S. *La historia de Pedro Sa-kinemilea*, II, 1, 1945, TO, TO, Náhuatl, Tetelcingo, Morelos.
- Pride, Kitty, y Leslie Pride. *Juan Cenizas in Chatino*, V, 4, 1968, 358-363, TO, Chatino, Juquila, Oaxaca.
- Pride, Leslie, y Cristino Zorrano. *Jesús, el diablo y Herodes, cuento chatino de Panixtlahuaca*, X, 1985, 325-336, TO, Chatino, Panixtlahuaca, Oaxaca.
- Pury, Sybille de. *Cuentos y cantos de Tlaxcalancingo*, Puebla, IX, 1982, 71-105, TO, Náhuatl, Tlaxcalancingo, Puebla.
- Quezada, Noemí. *La danza del volador y algunas creencias de Tempoal en el siglo XVIII*, VII, 1977, 357-366, EST.
- Quezada, Noemí. *Hernando Ruíz de Alarcón y su persecución de idolatrías*, VIII, 1980, 323-354, DOCCOL, Español, Atenango, Guerrero.
- Quezada, Noemí. *La virgen de Cancuc*, IX, 1982, 303-311, DOCCOL.
- Radin, Paul. *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, I, 1, 1943, Mar-30, EST, TO, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- Radin, Paul. *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, I, 2, 1943, 134-154, TO, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- Radin, Paul. *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, I, 3, 1944, 194-226, TO, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- Radin, Paul. *The Classification of the Languages of Mexico*, I, 3, 1944, 259-265, NOT.
- Ramírez Solís, Cornelio, y Thomas Willet. *Expresiones locativas en tepehuán del sureste*, XI, 1989, 89-100, EST, Tepehuán, Santa María Ocotán, Durango.
- Ramírez, Cleofas, y Karen Dakin. *Huebuetlatolli de Xalitla, Guerrero: Una visita para pedir la novia*, VIII, 1980, 71-81, TO, Náhuatl, Xalitla, Guerrero.
- Rendón, Juan José. *El tlacuache y el coyote en zapoteco*, VI, 2, 1970, 119-123, TO, Tlacoachahuaya, Oaxaca.
- Reyes G., Luis. *Una relación sobre los bongos alucinantes*, VI, 2, 1970, 140-145, TO, Náhuatl, Amatlán.
- Reyes García, Luis. *Genealogía de doña Francisca de Guzmán, Xochimilco, 1610*, VII, 1977, 31-35, DOC COL, Náhuatl, Xochimilco.
- Ripley, June. *Nahuatl Source Materials (1887-1952)*, IV, 1, 1962, 17-48, EST.
- Robertson, Donald. *Paste Over Illustrations in Durán Codex of Madrid*, V, 4, 1968, 340-348, DOC COL.
- Robles, Ángel. *Proclama del Gobierno chiapaneco*, IV, 1, 1962, 49-52, DOC SXIX, Tzotzil, San Cristobal de las Casas, Chiapas.

- Rosas Herrera, Gregorio. *Verba sociorum domini petri Tlacauepantzi*, II, 2, 1946, 150-162, DOCCOL, Latin-Náhuatl.
- Rupp, Jaime. *Metáforas y proverbios chinantecos*, IX, 1982, 257-299, TO, Chinanteco, San Juan Lealao, Oaxaca.
- Ruz, Mario Humberto. *Una probanza de méritos indígenas, Zinacantan, 1621*, XI, 1989, 339-364, DOCCOL, Tzotzil, Zinacantan, Chiapas.
- Schulz, R.P.C. *The "serpent-numbers" and the "tropical year" in the Maya Dresden Codex*, III, 3, 1952, 274, NOT.
- Schulz, R.P.C. *The Hieroglyphs of the Lunar Table on Pages 51-58 of the Maya Dresden Codex*, III, 3, 1952, 274-279, NOT.
- Schulz, R.P.C. *The So-Called "ring-numbers" of the Maya Dresden Codex*, III, 3, 1952, 279-282, CDX.
- Schulz, R.P.C. *The Starting Date and the Final Dates of the "serpent-numbers" of the Maya Dresden Codex*, III, 3, 1952, 282-284, CDX.
- Schuman, Otto. *El origen del mundo: un cuento Maya Itzá*, IV, 4, 1964, 351-352, TO, Itzá, Petén.
- Schumann, Otto. *El origen del maíz en maya mopán*, VI, 4, 1971, 303-311, TO, Mopán, San Luis Petén, Guatemala.
- Schumann, Otto, y Antonio García de León. *El dialecto náhuatl de Almomoloa*, V, 2, 1966, 177-192, EST, Náhuatl, Almomoloa, Edo. de México.
- Serrano Martínez, Celedonio. *El cerro de los monos y su tradición*, III, 2, 1952, 175-176, NOT.
- Serrano Martínez, Celedonio. *La peregrinación*, III, 2, 1952, 176-177, NOT.
- Serrano Martínez, Celedonio. *Por qué los antiguos sepultaron sus casas*, III, 2, 1952, 177-179, NOT.
- Serrano, Fidel de Jesús, y Eugene Casad. *Cuento de los dos hermanos*, XI, 1989, 173-178, TO, Cora, Jesús María, Nayarit.
- Shaul, David L. *A Specimen of Older Pima Bajo*, IX, 1982, 145-154, DOCCOL, Pima, Pima bajo, Sonora.
- Sherman, William. *Tlaxcalans in Post-Conquest Guatemala*, VI, 2, 1970, 124-139, EST.
- Silva Galeana, Librado. *Vida cotidiana en Santa Ana Tlacotenco. Cecemilbuinemiztli in Santa Ana Tlacotenco*, XI, 1989, 179-190, TO, Náhuatl, Milpa Alta.
- Sischo, William. *The Man Who Abandoned his Children*, V, 3, 1967, 227-234, TO, Náhuatl, Pómaro, Michoacán.

- Slocum, Marianna C. *The Origin of Corns and Other Tzeltal Myths*, V, 1, 1965, Jan-45, TO, Tzeltal, Bachajón, Chiapas.
- Smalius, Ortwin. *Entrevista con una mujer maya-mopán: Un caso de conversación bilingüe maya-yucateco maya-mopán*, VIII, 1980, 179-192, TO, Yucateco, Mopán, Kekchí, Cayo, Belice.
- Smalius, Ortwin. *Un antiguo cuento en maya-mopán*, X, 1985, 273-280, TO, Mopán, Toledo, Belice.
- Smisor, George y R. H. Barlow. "Tlalocan", III, 2, 1952, 97-101, NOT.
- Smisor, George T. *A Manuscript of Ramon de Ordoñez Aguilar*, I, 1, 1943, 71-72, NOT.
- Smisor, George T. *New Translation of Sabagún in Progress*, I, 2, 1943, 164, NOT.
- Smisor, George T. *Rare Books on Mexico in Microfilm*, I, 2, 1943, 162-163, NOT, Sonora.
- Smisor, George T. *Testimonio de los autos formados sobre la provision de la relacion de idioma mexicano vacante en la insigne y real colegiata de nuestra señora de Guadalupe extramuros de la capital de Mexico*. Año de 1779., I, 2, 1943, 108-133, DOCCOL, Español.
- Smisor, George T. *Some Details in the Life of Johann Cob Baegert*, I, 3, 1944, 243-249, NOT.
- Sorenson, John L. *A Bibliography for Yucatan Medicinal Plant Studies by William E. Gates*, III, 4, 1957, 334-343, EST.
- Stiles, Neville, Ildefonso Maya y Martiniano Castillo. *El diluvio y otros relatos nabuas de la huasteca bidalguense*, X, 1985, 15-32, TO, Náhuatl, Chililico, Huejutla, Hidalgo.
- Stubblefield, Morris, y Carol Stubblefield. *The Story of Lāy and Gisaj. A Zapotec Sun and Moon Myth*, VI, 1, 1969, 47-62, TO, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- Sullivan, Thelma D. *The Finding and Founding of Mexico*, VI, 4, 1971, 312-336, EST.
- Thomas, Mary Ann. *A Lad Who Doesn't Like Work. A Huasteca Nabuatl Tale*, VI, 2, 1970, 146-158, TO, Náhuatl, Huautla, Hidalgo.
- Thompson, Eric J. *The Lacandon of the 1790's*, II, 1, 1945, 70, NOT.
- Thompson, J. E. S. *Pictorial Synonyms and Homonyms in the Maya Dresdred Codex*, IV, 2, 1963, 148-157, CDX.
- Thompson, J. Eric. *Murciélagos*, III, 2, 1952, 191, PRG.
- Thompson, J. Eric. *The "Relación de Tecuanapa, Guerrero"*, V, 1, 1965, 85-96, DOC COL, Español.
- Thompson, J. Eric. *Allucinatory Drugs and Hobgoblins in the Maya Lowlands*, VII, 1977, 295-308, EST.
- Troike, Nancy P. *Observations on Some Material Aspects of the Codex Colombino*, VI, 3, 1970, 240-252, CDX, Colombino.



- Troike, Nancy P. *The Indentification of Individuals in the Codex Colombino-Becker*, VIII, 1980, 397-418, EST.
- Trujillo Maldonado, Joaquín. *Ja' cuento yu' un conejo soc coyote: Relato en tzeltal de Ocosingo, Chiapas*, VIII, 1980, 167-177, TO, Tzeltal, Ocosingo, Chiapas.
- Turner, Paul R. *The Turtle: A Highland Chontal Text*, IX, 1982, 211-227, TO, Chontal, San Matías Petacaltepec, Oaxaca.
- Valiñas C., Leopoldo. *El náhuatl actual en Jalisco*, IX, 1982, 41-69, EST, Náhuatl, Jalisco.
- Valiñas C., Leopoldo. *Notas lingüísticas sobre el diluvio y la creación (dos relatos mexicanos)*, XI, 1989, 445-468, EST, Náhuatl, Mexicanero.
- Van Zantwijk R., y R. Medina. *Dos textos en tarasco de Ihuatzio*, IV, 2, 1963, 161-163, TO, Purepecha, Ihuatzio, Michoacán.
- Van Zantwijk Rudolf. *La flor de los muertos: Un canto tarasco*, V, 2, 1966, 112-113, TO, Purepecha, Iguatzio, Michoacán.
- Van Zantwijk, Rudolf, y Ramón Medina. *Pequeña relación del pueblo de Ihuatzio: Sapichu Wandantskwa biwatse eréteri, o Manuscrito Medina*, V, 3, 1967, 243-264, TO, Purépecha, Ihuatzio.
- Velasco, Arnulfo. *Unos títulos de Cuernavaca (1552)*, II, 3, 1947, 215-222, DOCCOL, Náhuatl.
- Velázquez Gallardo, Pablo. *Cherán Hatzicurin*, III, 3, 1952, 238-246, DOC COL, Español, Tzintzuntzan, Michoacán.
- Wagner, H. R. *Athanasium Inca*, I, 4, 1944, 377, RSP.
- Wardle, Edward, y Linda Wardle. *Cuento 'ine' cha'tño: narraciones en chatino de Nopala, Oaxaca*, VIII, 1980, 251-256, TO, Nopala, Juquila, Oaxaca.
- Warkentin, Milton, y Juan Olivares. *The Holy Bells and Other Huave Legends*, II, 3, 1947, 223-234, TO, Huave, San Mateo del Mar, Oaxaca.
- Weitlaner Roberet J. *Paul Radin's "Classification of the Languages of Mexico"*, II, 1, 1945, 65-70, NOT.
- Weitlaner Roberet J., y R. H. Barlow. *Expeditions in Western Guerrero: The Weitlaner Party, Spring 1944*, I, 4, 1944, 364-375, EST.
- Weitlaner, Robert J. *La lingüística de Atoyac, Guerrero*, II, 4, 1948, 377-383, TO, Náhuatl.
- Weitlaner, Roberto J. *El sol y la luna: 1. Versión chinanteca*, III, 2, 1952, 169-174, TO, chinanteco, Chiltepec, Oaxaca.
- Wilkerson S., Jeffrey K. *El códice Tudela: Una fuente etnográfica del siglo XVI*, VI, 4, 1971, 289-304, EST.

- Wolgemuth, Carl. *Marriage Customs of our Forefathers*, VI, 4, 1971, 347-373, TO, Náhuatl, Mecayapan, Veracruz.
- Wonderly, William L. *Textos en zoque sobre el concepto del nagual*, II, 2, 1946, 97-105, TO, Zoque, Copainalá, Chiapas.
- Wood, Stephanie. *The Techialoyan Resurrected*, XII, 1997, 117-140, CDX, Techialoyan, Náhuatl, Estado de México.
- Xamanixmá. *Poesías en totonaco*, VIII, 1980, 195-209, DOCCNT, Totonaco, Papantla, Veracruz.
- Zepeda, Ofelia. *Thoughts by my Mother's Grave*, IX, 1982, 155-157, TO, Pápago, Sonora.

### LENGUAS

- Acateco. San Miguel Acatán. Juan Andrés, José, y Karen Dakin, *El wakax kan y otros textos acatecos*, XI, 1989, 285-300, TO.
- Cakchiquel. San Juan Sacatepéquez. Guatemala. Andreas, Koechert. *Descripción del rito de tránsito en el compadrazgo de bautismo. El caso de una comunidad cakchiquel*, XI, 1989, 421-, EST.
- Cakchiquel. Carrasco, Pedro, *La exogamia según un documento Cakchiquel*, IV, 3, 1963, 193-196, DOC COL S.XVII.
- Cakchiquel. Acuña, René, *La Theologia Indiorum de fray Domingo de Vico*, X, 1985, 281-307, DOCCOL.
- Chatino. San Juan Quihije, Oaxaca. Cicco, Gabriel de, y Fernando Hoscasitas, *Los cuates: un mito chatino*, IV, 1, 1962, 74-79, TO.
- Chatino. Juquila, Oaxaca. Pride, Kitty, y Leslie Pride, *Juan Cenizas in Chatino*, V, 4, 1968, 358-363, TO.
- Chatino. Panixtlahuaca, Oaxaca. Pride, Leslie, y Cristino Zorriano, *Jesús, el diablo y Herodes, cuento chatino de Panixtlahuaca*, X, 1985, 325-336, TO.
- Chichimeco. Misión de Chichimecas, San Luis de la Paz, Guanajuato. Lastra, Yolanda, *El conejo y el coyote, cuento chichimeco*, VI, 2, 1970, 115-118, TO.
- Chinanteco. Quiotepec, Oaxaca. Gardner, Richard, *Three Chinantec Stories from Quiotepec, Oaxaca.*, VI, 3, 1970, 253-263, TO, Veracruz.
- Chinanteco. Santa María Las Nieves, Oaxaca. Hernández López, Pedro, *Cuando el trueno quemó la iglesia de dos comunidades chinantecas*, XII, 1997, 315-324, TO, Historia regional. Mito de deidades supranaturales..

- Chinanteco. Ayotzintepec, Oaxaca. Krotzer, Evelyn L., *How the Mother of Cotton was Stolen*, VI, 3, 1970, 213-215, TO.
- Chinanteco. San Juan Palantla, Oaxaca. Merrifield, William R., *When the Sun Rose for the First Time. A Chinantec Creation Myth*, V, 3, 1967, 193-197, TO.
- Chinanteco. Usila, Oaxaca. Merrifield, William R., *The Souls Really Do Come Back: A Chinantec Proof Text for All Saint Day*, VI, 2, 1970, 163-168, TO.
- Chinanteco. San Juan Lealao, Oaxaca. Rupp, Jaime, *Metáforas y proverbios chinantecos*, IX, 1982, 257-299, TO.
- Chinanteco. Chiltepec, Oaxaca. Weitlaner, Roberto J., *El sol y la luna: 1. Versión chinanteca*, III, 2, 1952, 169-174, TO.
- Chol. Anderson, Arabelle, *Two Chol Texts*, III, 4, 1957, 313-316, TO.
- Cholula. Bittman Simons, Bente, *The Codex of Cholula: A Preliminar Study*, V, 3, 1967, 267-288, DOC COL.
- Cholula. Bittman Simons, Bente, *The Codex of Cholula, Part II*, V, 4, 1968, 289-339, DOC COL.
- Chontal. Nacajuca, Tabasco. Keller, Kathryn, y Margaret Harris, *Masculine Crab and Mosquitoes. Tivo Chontal Texts*, II, 2, 1946, 138-140, TO.
- Chontal. San Carlos, Tabasco. Knowles-Berry, Susan M., y José Isabel Hernández Feria, *The Rabbit and the Alligator: A Chontal Mayan Text*, XI, 1989, 227-235, TO.
- Chontal. Tuxta, Nacajuca, Tabasco. Pérez González, Benjamín, *La fundación de Tuxta: una leyenda chontal*, VII, 1977, 183-186, TO.
- Chontal. San Matías Petacaltepec, Oaxaca. Turner, Paul R., *The Turtle: A Highland Chontal Text*, IX, 1982, 211-227, TO.
- Cochimí. Baja California. León-Portilla, Miguel, *Ejemplos de lengua californica, cochimí, reunidos por Franz B. Ducruet (1778-1779)*, X, 1985, 363-374, DOCCOL.
- Colombino. Troike, Nancy P., *Observations on Some Material Aspects of the Codex Colombino*, VI, 3, 1970, 240-252, CDX.
- Comanche. Armagost, James L., *An Interpretation of Comanche Names in an Eighteenth Century Spanish Document*, XI, 1989, 367-374, EST.
- Cora. Jesús María, Nayarit. Casad, Eugene H., *Topónimos coras*, XI, 1989, 101-128, EST.
- Cora. Jesús María, Nayarit. Serrano, Fidel de Jesús, y Eugene Casad, *Cuento de los dos hermanos*, XI, 1989, 173-178, TO.
- Cuicateco. Concepción, Pápalo, Oaxaca. Davis, Marjorie, *Cuicatec Tales About Witchcraft*, IV, 3, 1963, 197-203, TO.
- Español. *La descripción de Alahuiztlan*, 1789, II, 2, 1946, 106-109, DOCCOL.

- Español. Barlow, R. H., *Relación de Xiquilpan y su partido, 1579 (Xiquilpan, Chocandiran, Tarequato y Perivan)*, I, 4, 1944, 278-306, DOCCOL.
- Español. Barlow, R. H., *Descripción de la Ciudad de Antequera*, II, 2, 1946, 134-137, DOCCOL.
- Español. Barlow, R. H., *Relación de Zacatula, 1580*, II, 3, 1947, 258-268, DOCCOL.
- Español. Barlow, R. H., *Relación de Zempoala*, III, 1, 1949, 29-41, DOCCOL.
- Español. Barlow, R. H., *Decree of Phillip III, november 14, 1613*, III, 3, 1952, 236-237, DOC COL.
- Español. Barlow, R. H., *Documentos de la zona de Chalco y Amecameca*, IV, 3, 1963, 239-254, DOC COL S XVI-XVIII.
- Español. Tancítaro, Michoacán. Bernal, Ignacio, *Relación de Tancítaro (Arimao y Tepalcatepec)*, III, 3, 1952, 205-235, DOC COL.
- Español. San Miguel Huauhtla, Oaxaca. Bernal, Ignacio, *Relación de Guautla*, IV, 1, 1962, Mar-16, DOC COL.
- Español. Huave. Biasiulli, Robert, y Enrique Van Hoos, *A Visit to San Mateo del Mar*, IV, 4, 1964, 325-338, EST.
- Español. Cholula, Puebla. Bittman Simons, Bente, *Documents Pertaining to the Area of Cholula*, IV, 4, 1964, 289-310, DOC COL.
- Español. Carrasco, Pedro, *Tierras de dos indios nobles de Tepeaca en el Siglo XVI*, IV, 2, 1963, 97-119, DOC COL S. XVI.
- Español. Carrasco, Pedro, *Los señores de Xochimilco en 1548*, VII, 1977, 229-265, DOC COL.
- Español. Cline, Howard F., *The "Relación Geográfica" of Tuzantla, Mich. 1579*, V, 1, 1965, 58-73, DOC COL.
- Español. Foladori, Guillermo, *Un documento histórico de Zongólica, Veracruz*, VII, 1977, 267-292, DOC COL.
- Español. García Moll, Roberto, *Lenguas indígenas en el estado de Puebla en el Siglo XIX*, V, 2, 1966, 97-108, DOCCOL.
- Español. Sonora. Harlem, Arthur D., *Cerro de Trincheras: Its History and Purpose*, IV, 4, 1964, 339-350, ARQ, ETHS.
- Español. Harvey, H. R., *The Codex of San Cristóbal and Santa María: A False Techialoyan*, V, 2, 1966, 119-124, DOC COL.
- Español. Xoconoxtle, Durango. Hobgood, John, *The Prayer of a Tepehuán witch doctor*, IV, 3, 1963, 255-258, TO.
- Español. Papantla, Veracruz. Horcasitas, F., *Dos versiones totonacas del mito del diluvio*, IV, 1, 1962, 53-55, TO.

- Español. Martínez del Río, Amelia, *Leyendas de Tetelcingo*, IV, 1, 1962, 80-85, TO.
- Español. Lemley, H. V., *Three Tlapaneco Stories from Tlacoapa, Guerrero*, III, 1, 1949, 76-82, TO.
- Español. Lemmon, Alfred E., *Un jesuita visto por un yaqui (1747)*, VIII, 1980, 279-288, DOCCOL.
- Español. Tetelcingo, Morelos. Martínez del Río, Amelia, *Costumbres y creencias de Tetelcingo*, IV, 3, 1963, 227-229, TO.
- Español. Monjarás-Ruiz, Jesús, *Testamento y fundación de una capellanía por don Alonso de Axayacatl cacique de Iztapalapa*, VIII, 1980, 289-321, DOCCOL.
- Español. Chan Kom, Yucatán. Montoliú, María, *Los antiguos itzáes y otros relatos de Chan Kom, Yucatán*, IX, 1982, 367-371, TO.
- Español. Monzón, Arturo, *Teogonía trique*, II, 1, 1945, 3-Sep, TO.
- Español. Moreno de los Arcos, Roberto, *Autos seguidos por el provisor de naturales del arzobispado de México contra el ídolo del Gran Nayar (1722-1723)*, X, 1985, 377-447, EST-DOCCOL.
- Español. Chiapas. Navarrete, Carlos, *El Mal del Pinto y la destrucción de Ostuta en algunos relatos chiapanecos*, IV, 4, 1964, 321-324, TO.
- Español. Navarrete, Carlos, *Un documento sobre el maltrato dado a los indígenas zoques (1676)*, VI, 3, 1970, 264-267, DOC COL.
- Español. Tamulté, Tabasco. Navarrete, Carlos, *Prohibición de la danza del tigre en Tamulte, Tabasco en 1631*, VI, 4, 1971, 374-377, DOC COL.
- Español. Navarrete, Carlos, *Un escrito sobre danzas zoques antes de 1940*, X, 1985, 449-456, EST.
- Español. Nicholson, H. B., *Another Place-Glyph with Representations of Mushrooms*, V, 2, 1966, 19-111, DOC COL.
- Español. Oettinger, Marion Jr., y Amanda Parsons, *Una guía para rituales de la lluvia en Petlacala, Guerrero*, IX, 1982, 373-384, DOCCNT.
- Español. Atenango, Guerrero. Quezada, Noemí, *Hernando Ruíz de Alarcón y su persecución de idolatrías*, VIII, 1980, 323-354, DOCCOL.
- Español. Smisor, George T., *Testimonio de los autos formados sobre la provision de la recion de idioma mexicano vacante en la insigne y real colegiata de nuestra señora de Guadalupe extramuros de la capital de Mexico. Año de 1779.*, I, 2, 1943, 108-133, DOCCOL.
- Español. Thompson, J. Eric S., *The "Relación de Tecuanapa, Guerrero"*, V, 1, 1965, 85-96, DOC COL.

- Español. Tzintzuntzan, Michoacán. Velázquez Gallardo, Pablo, *Cherán Hatzicurin*, III, 3, 1952, 238-246, DOC COL.
- Español. Mixe, Zacatepec, Oaxaca. Carrasco, Pedro, *La reina de la sal*, IV, 3, 1963, 225-226, TO.
- Hopi. Second Mesa. Kennard, Edward, *Honanyestiwa and bonanyesnöma. A visit to the Beyond (A Hopi Text)*, XI, 1989, 151-172, TO.
- Hopi. Second Mesa, Arizona. Kennard, Edward, *Yayaponcham*, XII, 1997, 17-26, TO, Cuento agrícola, de fertilidad.
- Huave. San Mateo del Mar, Oaxaca. Estage, Noel, *Cayuqui, danza dialogada huave Olmalndiük y texto en zapoteco*, IX, 1982, 229-255, EST.
- Huave. San Mateo del Mar, Oaxaca. Warkentin, Milton, y Juan Olivares, *The Holy Bells and Other Huave Legends*, II, 3, 1947, 223-234, TO.
- Huichol. González, Maximino, y Marina Anguiano, *Toponimia huichol*, XI, 1989, 129-148, EST.
- Huichol. Santa Catarina, Jalisco. Leal Carretero, Silvia, y Pedro García Muñoz, XII, 1997, 27-70, TO, Mitos funerarios.
- Huichol. Piedra Gorda, Nayarit. McIntosh, John, *Cosmogonía huichol*, III, 1, 1949, 14-21, TO.
- Itzá. Petén. Schuman, Otto, *El origen del mundo: un cuento Maya Itzá*, IV, 4, 1964, 351-352, TO.
- K'ekchi'. Guatemala. Freeze, Ray, *A Petition of 1619 in K'ekchi' (Maya)*, VIII, 1980, 111-129, DOCCOL.
- Kanjobal. Santa Eulalia, Huehuetenango, Guatemala. Diego Antonio, Diego de, y Karen Dakin, *El conejo y la coyota, un cuento kanjobal de Santa Eulalia, Huehuetenango, Guatemala*, IX, 1982, 161-172, TO.
- Lacandón. Petha, Chiapas. Baer, Phillip, y Mary Baer, *The Lacandon Song of the Jaguar*, II, 4, 1948, 376, TO, Canción.
- Lacandón. Baer, Phillip, y Mary E. Baer, *The Discovery of Bonampak: the Lacandon View*, VI, 1, 1969, 63-68, TO.
- Lacandón. Baer, Mary E., *The Rabbit and Mountain Lion. A Lacandon Myth*, VI, 3, 1970, 268-275, TO.
- Latin-Náhuatl. Rosas Herrera, Gregorio, *Verba sociorum domini petri Tlacauepantzi*, II, 2, 1946, 150-162, DOCCOL.
- Maya. Yucateco. Arzápal Marín, Ramón, *El lenguaje esotérico y literario de don Joan Canul en el Ritual de los Bacabes*, XI, 1989, 375-394, EST.

- Maya. Yucateco. Edmonson, Munro S., *The Songs of Dzibalche: A Literary Commentary*, IX, 1982, 173-208, DOCCOL.
- Maya. Dzitbalché, Campeché. Barrera Vasquéz, Alfredo, *Canción del arquero flechador*, I, 4, 1944, 273-277, DOCCOL.
- Mazateco. Huautla, Oaxaca. Cowan, Florencia, *La mujer del agua arrastradora: un texto mazateco*, IV, 2, 1963, 144-147, TO.
- Mazateco. Chiquihuitlán, Oaxaca. Jamieson, Allan R., *El origen del nombre del pueblo de Chiquihuitlán, Oaxaca*, VII, 1977, 173-179, TO.
- Mixe. Zacatepec, Oaxaca. Carrasco, Pedro, *El sol y la luna: 1. Versión mixe*, III, 2, 1952, 168-169, TO.
- Mixe. Coatlán, Oaxaca. Hoogshagen, Searle, *La creación del sol y la luna según los mixes de Coatlán, Oaxaca*, VI, 4, 1971, 337-346, TO.
- Mixteco. Peñoles, Oaxaca. Alavez Chavéz, Raúl, y Cristóbal Rojas R., *Pleitos entre el dios de la lluvia y el dios creador, texto mixteco de Santa María Ixcuintepec Peñoles, Oaxaca*, X, 1985, 311-323, TO.
- Mixteco. Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca. Avendaño J., Lucio, y Ruth Mary Alexander, *Stories of a Mixteco Town*, VI, 2, 1970, 169-175, TO.
- Mixteco. Chadwick, Robert, *Un posible glifo de Xochicalco en los códices mixtecos*, VI, 3, 1970, 216-228, CDX.
- Mixteco. Santa María Peñoles, Oaxaca. Daly, John P., *The Poor Man and the Buzzard*, VI, 1, 1969, 89-96, TO.
- Mixteco. San Rafael, Metlatónoc, Guerrero. Hillman, George, y Abraham Rivera, *Cómo apareció el nombre del pueblo "Cabeza de tigrillo". (Cómo ocurrió la denominación de Quetzalapa)*, XI, 1989, 217-224, TO.
- Mixteco. Santa Cruz Mixtepec, Juxtlahuaca, Oaxaca. Ibach, Thomas J., *The Man Born of a Tree: A Mixtec Origin Myth*, VIII, 1980, 243-247, TO.
- Mixteco. San Esteban Atlátlahuca, Tlaxiaco, Oaxaca. Mak, Cornelia, *Maguey Tapping in the Highland Mixteca*, VII, 1977, 115-119, TO.
- Mixteco. San Esteban Atlátlahuca, Tlaxiaco, Oaxaca. Mak, Cornelia, *Picturesque Mixtec Talk*, VII, 1977, 105-114, TO.
- Mixteco. Silacayoapan, Oaxaca. North, Joanne, y Jäna Shields, *Lo que sucedió a los que fueron a Culiacán: relato en mixteco de Silacayoapan*, VIII, 1980, 231-241, TO.
- Mixteco. Pike, Kenneth L., *The Flea. Melody Types and Perturbations in a Mixtec Song*, II, 2, 1946, 128-133, TO.

- Mochó. Motozintla, Chiapas. Méndez, Matías, y Laura Martin, *La mala hora, un cuento mochó de Motozintla, Chiapas*, XI, 1989, 279-284, TO.
- Mopán. San Luis Petén, Guatemala. Schumann, Otto, *El origen del maíz en maya mopán*, VI, 4, 1971, 303-311, TO.
- Mopán. Toledo, Belice. Smalius, Ortwin, *Un antiguo cuento en maya-mopán*, X, 1985, 273-280, TO.
- Náhuatl. Guerrero. Amith, Jonathan D., "*Tan ancha como tu abuela*": *adivinanzas en náhuatl del Guerrero central*, XII, 1997, 141-219, TO, Adivinanzas.
- Náhuatl. Huazalinguillo, Huautla, Hidalgo. Ávila Blomberg, Alejandro de, *Recuerdos del tejido del algodón en Huazalinguillo, Hidalgo*, VIII, 1980, 43-50, TO.
- Náhuatl. Barlow, R. H., *Edicto de la residencia del Virrey Iturrigaray traducido en lengua mexicana*, I, 3, 1944, 227-231, DOCCOL.
- Náhuatl. Barlow, R. H., *The Techialoyan Codices; Codex J (Codex of Santa Cecilia Acatitlan)*, I, 3, 1944, 232-234, CDX.
- Náhuatl. Barlow, R. H., *Anales de Tula, Hidalgo*, 1361-1521, III, 1, 1949, Feb-13, DOCCOL.
- Náhuatl. Miahuatlán, Puebla. Barlow, R., y V. Ramírez, *Tonatiw iwan meestli. El sol y la luna*, IV, 1, 1962, 55-61, TO.
- Náhuatl. Hueyapan, Morelos. Barrios E., Miguel, *Textos de Hueyapan, Morelos*, III, 1, 1949, 53-75, TO.
- Náhuatl. Rafael Delgado, Veracruz. Burnham, Jeffrey R., *A Nahuatl Autobiography and Short Story from Rafael Delgado, Veracruz*. VIII, 1980, 51-69, TO.
- Náhuatl. Cornyn, John H., y Byron McAfee, *Tlacahuapabualiztli (Bringing up Children)*, I, 4, 1944, 314-353, EST.
- Náhuatl. S.L.P. Croft, Kenneth, *Nahuatl Texts from Matlapa, S.L.P.*, III, 4, 1957, 317-333, TO.
- Náhuatl. Santa Catarina Zacatepec, Morelos. Dakin, Karen, *Pedro Cuaresma and Other Nahuatl Stories*, VII, 1977, 47-66, TO.
- Náhuatl. Díaz de Salas, Marcelo, y Luis Reyes, *Testimonio de la fundación de Santo Tomás Ajusco*, VI, 3, 1970, 193-212, DOC COL.
- Náhuatl. Hueyapan, Puebla. Díaz Hernández, Vicente, *Nanawatzin*, II, 1, 1945, 64, TO.
- Náhuatl. Huautla, Hidalgo. Edmonson, Barbara, *Huautla Nahuatl Texts*, VIII, 1980, 83-108, TO.
- Náhuatl. Chilapa, Guerrero. Ek, Jon, *A Witchcraft Trial in Guerrero*, VII, 1977, 37-46, TO.
- Náhuatl. Guerrero, Centro. Emrett, Wendel, *Fragmentos de un diario en náhuatl*, IV, 4, 1964, 311-320, TO.



- Náhuatl. Jaltipán, Veracruz. García de León, Antonio, *El dueño del maíz y otros relatos nahuas del sur de Veracruz*, V, 4, 1968, 349-357, TO.
- Náhuatl. Garibay K., Angel María, *Poema de travesuras*, III, 2, 1952, 142-167, DOC COL.
- Náhuatl. Garibay K., Angel María, *Un poema sobre el entusiasmo guerrero (expresado por la alegoría de la embriaguez)*, III, 4, 1957, 309-312, TRAD, EST.
- Náhuatl. Clásico. Garibay K., Angel María, *Huehuettlatolli, Document A*, I, 1, 1943, 31-53, DOCCOL.
- Náhuatl. Clásico. Garibay K., Angel María, *Huehuettlatolli, Document A*, I, 2, 1943, 81-107, DOCCOL.
- Náhuatl. Garibay K., Angel María, *Paralipómenos de Sahagún*, I, 4, 1944, 307-313, DOCCOL.
- Náhuatl. Garibay K., Angel María, *Paralipómenos de Sahagún*, II, 2, 1946, 167-174, DOCCOL.
- Náhuatl. Garibay K., Angel María, *Paralipómenos de Sahagún*, II, 3, 1947, 235-254, DOCCOL.
- Náhuatl. Garibay K., Angel María, *Relación breve de las fiestas de los dioses de Fray Bernardino de Sahagún*, II, 4, 1948, 289-320, DOCCOL.
- Náhuatl. Tehuacán, Puebla. Gil, Gorgonio, y James A. Neely, *Historia de la fundación del pueblo de San Gabriel Chilacatla*, V, 3, 1967, 198-219, TO.
- Náhuatl. San Miguel Canoa, Puebla. Hill, Kenneth C., *Las penurias de doña María: un análisis sociolingüístico de un relato náhuatl moderno*, X, 1985, 33-115, TO.
- Náhuatl. Horcasitas, Fernando, *Un edicto de Maximiliano en Náhuatl*, IV, 3, 1963, 230-235, DOCCIX, Edicto.
- Náhuatl. Guatemala. Horcasitas, Fernando, y Alfred Lemmon, *El Tratado de Santa Eulalia*, XII, 1997, 71-116, DOCMUS, Texto de educación musical.
- Náhuatl. Hueyapan, Morelos. Johansson, Patrick, *El sistema de expresión reverencial en Hueyapan, Morelos*, XI, 1989, 407-420, EST.
- Náhuatl. Sierra de Puebla. Johansson, Patrick, *Eyi icnimeb 'Tres hermanos'*, XII, 1997, 227-246, TO, Cuento cómico.
- Náhuatl. Tepoztlán, Morelos. Karttunen, Frances, y Gilka Wara Céspedes, *The Dialogue of el Tepozteco and his Rivals, september, 1977*, IX, 1982, 111-114, TO.
- Náhuatl. Zacapoaxtla, Puebla. Key, Harold, *Un diálogo sobre la muerte*, IV, 4, 1964, 360-368, TO.
- Náhuatl. Zacapoaxtla, Puebla. Key, Harold, *Texts on Nahuatl Healing Methods*, V, 1, 1965, 74-84, TO.

- Náhuatl. Veracruz. Law, Howard W., *Tamakasti: A Gulf Nahuatl Text*, III, 4, 1957, 344-360, TO.
- Náhuatl. Lemmon, Alfred E., *A Colonial Hymn to the Virgin*, IX, 1982, 107-114, DOCCOL.
- Náhuatl. Hueyapan, Morelos. León-Portilla, Miguel, *El canto de Oztocobcoyobco*, IV, 1, 1962, 62-64, TO.
- Náhuatl. Olinalá, Guerrero. León-Portilla, Miguel, *Una denuncia en Náhuatl. Partido de Olinalá*, 1595, VII, 1977, 23-30, DOC COL.
- Náhuatl. León-Portilla, Miguel, *Carta de los indígenas de Iguala a don Luis de Velasco (circa 1593)*, VIII, 1980, 13-19, DOC COL.
- Náhuatl. Martínez Velázquez, Armando, *¿Tmati tleka?, un poema náhuatl*, XI, 1989, 191-196, TO.
- Náhuatl. San Luis Potosí. Martínez y Aguilar, Apolonio, *Pollion napa buicale in Virgilio Maron*. Égloga cuarta de Virgilio, traducida al mexicano de la Huasteca Potosina por Apolonio Martínez Aguilar, VIII, 1980, 35-42, DOCCNT.
- Náhuatl. McAfee, Byron, y R. Barlow, *Anales de San Gregorio Acapulco*, III, 2, 1952, 103-167, DOC COL.
- Náhuatl. McAfee, Byron, *The Techialoyan Codices: Codex E (Codex of Cempoallan, Hidalgo)*, II, 2, 1946, 141-149, CDX.
- Náhuatl. Jicotepec, Puebla. McAfee, Byron, *Danza de la gran conquista*, III, 3, 1952, 246-273, DOCSXIX.
- Náhuatl. Texcoco. McAfee, Byron, y R.H. Barlow, *The Titles of Tetzcotzinco (Santa María Nativitas)*, II, 2, 1946, 110-127, DOCSXIX.
- Náhuatl. Zacapoaxtla, Puebla. McKinlay, Arch, *Náhuatl folklore from Xalacapan, Puebla*, IV, 2, 1963, 164-172, TO.
- Náhuatl. Zacapoaxtla, Puebla. McKinlay, Arch, *The Account of a Punitive Sentence*, II, 4, 1948, 368-373, TO.
- Náhuatl. Zicapa, Guerrero. McKinlay, Arch, *Joselito: A Folktale from Guerrero*, IV, 4, 1964, 353-359, TO.
- Náhuatl. Zicapa, Guerrero. McKinlay, Arch, *Farín Farón: A Fairy Tale from Zicapa*, V, 1, 1965, 46-51, TO.
- Náhuatl. Xalacapan, Puebla. McKinlay, Arch, *The Sirens and Other Texts in Nahuatl*, V, 1, 1965, 52-57, TO.
- Náhuatl. Tlaxcala. Morales Rodríguez, Sergio, *El náhuatl de los tlaxcaltecas de San Esteban de la Nueva Tlaxcala*, III, 1, 1949, 84-86, NOT.

- Náhuatl. Texcoco. Peralta Ramírez, Valentín, *Pedro, Pedro, Petsintowian*, XII, 1997, 21-226, TO, Mito cosmogónico.
- Náhuatl. Tetelcingo, Morelos. Pittman, Richard S., *La historia de Pedro Sa-kinemilea*, II, 1, 1945, TO, TO.
- Náhuatl. Tlaxcalancingo, Puebla. Pury, Sybille de, *Cuentos y cantos de Tlaxcalancingo, Puebla*, IX, 1982, 71-105, TO.
- Náhuatl. Amatlán. Reyes G. Luis, *Una relación sobre los bongos alucinantes*, VI, 2, 1970, 140-145, TO.
- Náhuatl. Almomoloa, Edo. de México. Schumann, Otto, y Antonio García de León, *El dialecto náhuatl de Almomoloa*, V, 2, 1966, 177-192, EST.
- Náhuatl. Pómaro, Michoacán. Sischo, William, *The Man Who Abandoned his Children*, V, 3, 1967, 227-234, TO.
- Náhuatl. Chililico, Huejutla, Hidalgo. Stiles, Neville, Ildefonso Maya y Martiniano Castillo, *El diluvio y otros relatos nabuas de la huasteca hidalguense*, X, 1985, 15-32, TO.
- Náhuatl. Huautla, Hidalgo. Thomas, Mary Ann, *A Lad Who Doesn't Like Work. A Huasteca Nabuatl Tale*, VI, 2, 1970, 146-158, TO.
- Náhuatl. Jalisco. Valiñas C., Leopoldo, *El náhuatl actual en Jalisco*, IX, 1982, 41-69, EST.
- Náhuatl. Mexicanero. Valiñas C., Leopoldo, *Notas lingüísticas sobre el diluvio y la creación (dos relatos mexicaneros)*, XI, 1989, 445-468, EST.
- Náhuatl. Morelos. Velasco, Arnulfo, *Unos títulos de Cuernavaca (1552)*, II, 3, 1947, 215-222, DOCCOL.
- Náhuatl. Weitlaner, Robert J., *La lingüística de Atoyac, Guerrero*, II, 4, 1948, 377-383, TO.
- Náhuatl. Mecayapan, Veracruz. Wolgemuth, Carl, *Marriage Customs of Our Forefathers*, VI, 4, 1971, 347-373, TO.
- Náhuatl. Milpa Alta. Silva Galeana, Librado, *Vida cotidiana en Santa Ana Tlacotenco. Cecemilbuinemiztli in Santa Ana Tlacotenco*, XI, 1989, 179-190, TO.
- Náhuatl. Estado de México. Wood, Stephanie, *The Techialoyan Resurrected*, XII, 1997, 117-140, CDX, Techialoyan.
- Náhuatl, Santa Eulalia, Guatemala. Horcasitas, Fernando, y Alfred E. Lemmon, *El Tratado de Santa Eulalia: un manuscrito musical náhuatl*, XII, 1997, 71-116, DOCCOL.
- Náhuatl. XII, 1997, Wood, Stephanie, *The False Techialoyan Resurrected*, 117-140, CDX.
- Náhuatl. San Agustín Oapan, Guerrero. Amith, Jonathan D., *"Tan ancha como tu abuela": adivinanzas en náhuatl del Guerrero Central*, XII, 1997, 141-222, TO.
- Náhuatl. San Jerónimo Amanalco, Edo. de México., Peralta Ramírez, Valentín, *Pedro, Pedro, Petsintowian*, XII, 1997, 223-226, TO.

- Náhuatl. San Miguel Tzinacapan, Puebla, Johansson, Patrick, *Eyi icnimeb 'Tres Hermanos'. Análisis estructural de un cuento cómico de la Sierra norte de Puebla*, .XII, 1997, 227-246, ESM, TO.
- Náhuatl. Xalitla, Guerrero. Ramírez, Cleofas, y Karen Dakin, *Huehuetlatolli de Xalitla, Guerrero: una visita para pedir la novia*, VIII, 1980, 71-81, TO.
- Náhuatl. Xochimilco. Reyes García, Luis, *Genealogía de doña Francisca de Guzmán, Xochimilco*, 1610, VII, 1977, 31-35, DOC COL.
- Náhuatl-Español, Colima. Barlow, R. H., *Las salinas de Tecoman y otros documentos colimenses del siglo XVI*, III, 1, 1949, 42-52, DOCCOL.
- Nebaj. Guatemala. Ko'v, Xhas, Glen Ayres, Benjamín Colby y Lore Colby, *El descubrimiento del maíz en Paxil*, XI, 1989, 301-326, Ixil.
- Nopala. Juquila, Oaxaca. Wardle, Edward, y Linda Wardle, *Cuento 'ine' cha'tño: narraciones en chatino de Nopala, Oaxaca*, VIII, 1980, 251-256, TO.
- Otomí. San Felipe y Santiago, Jiquipilco Edo. de México. Bartholomew, D., *El limosnero y otros cuentos en otomí*, IV, 2, 1963, 120-124, TO.
- Otomí. San Antonio el Grande Huehuetla, Hidalgo. Echegoyen G., Artemisa, y Catalina Voigtlander, *Yu sui ben ja: las guerras-recuerdos de la revolución*, VIII, 1980, 213-228, TO.
- Otomí. San Antonio Huehuetla, Hidalgo. Echegoyen, Artemisa, y Catalina Voigtlander, *Peregrinación a la laguna y en busca de trabajo en la carretera*, VII, 1977, 69-102, TO.
- Paipai. Baja California. Mixco, Mauricio, *Etnohistoria Paipai en la Baja California*, XII, 1997, 249-270, TO, Mito del Coyote, Cuento de Animales Fantásticos, Mito de poblamiento, Episodios de Filibusteros.
- Paipai. Santa Catarina, Baja California. Mixco, Mauricio, *Textos para la etnohistoria en la frontera dominicana de Baja California*, VII, 1977, 205-226, TO.
- Paipai. Baja California Norte. Mixco, Mauricio, *Versión de la "Guerra de la venganza", un texto paipai*, XI, 1989, 199-216, TO.
- Paipai. Santa Catarina. Mixco, Mauricio, *Etnohistoria pa'ipai en la Baja California*, XII, 1997, 249-270, TO.
- Pame. Pame Central, Santa María Acapulco. Gibson, Lorna F., y A. Olson, *Four Pame Texts*, IV, 2, 1963, 125-143, TO, Tetelcingo, Morelos
- Pame. Pame Central, Santa María Acapulco. Gibson, Lorna F., *The Man Who Abandoned his Wife: A Pame Story*, V, 2, 1966, 169-177, TO.
- Pápago. Sonora. Zepeda, Ofelia, *Thoughts by my Mother's Grave*, IX, 1982, 155-157, TO.

- Pima. Caborca, Sonora. McCarthy, Kieran, *O.F.M., Un documento de la pimería alta*, XI, 1989, 327-338, DOCCIX.
- Pima. Pima bajo, Sonora. Shaul, David L., *A Specimen of Older Pima Bajo*, IX, 1982, 145-154, DOCCOL.
- Popolucá. Sayula, Veracruz. Clark, Lawrence, *Initiation at School. A Sayula Popolucá Text*, VI, 1, 1969, 38-46, TO.
- Popolucá. Veracruz. Elson, Ben, *The homsbuk: A Siera Popolucá Text*, II, 3, 1947, 193-214, TO.
- Phurhépecha. Jaracuaro, Michoacán. Chamoreau, Claudine, *La leyenda de las ánimas*, XII, 1997, 271-290, TO, Mito funerario.
- Phurhépecha. Ihuatzio, Michoacán. Van Zantwijk R., y R. Medina, *Dos textos en tarasco de Ihuatzio*, IV, 2, 1963, 161-163, TO.
- Phurhépecha. Ihuatzio, Michoacán, Van Zantwijk Rudolf, *La flor de los muertos: un canto tarasco*, V, 2, 1966, 112-113, TO.
- Phurhépecha. Charapán, Michoacán. Barlow, R. H., *Pastorela de viejitos para solemnizar el nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo*, II, 4, 1948, 321-367, TO.
- Phurhépecha. Quinceo, Michoacán. León M., Adrián F., e Hilario Contreras, *Pastorela de viejos (para el año de 1912)*, I, 3, 1944, 169-193, TO.
- Phurhépecha. Ihuatzio, Michoacán. Van Zantwijk, Rudolf, y Ramón Medina, *Pequeña relación del pueblo de Ihuatzio: Sapichu Wandantskwa biwatse eréteri, o Manuscrito Medina*, V, 3, 1967, 243-264, TO.
- Phurhépecha-Náhuatl. Puebla-Ahuirán, Michoacán. Barlow, R. H., *The Phantom Lover*, II, 1, 1945, 29-34, TO.
- Quiché. San Miguel Totonicapán, Guatemala. Carmack. Roberto M., y James Mondloch, *El título de Ilocab*, X, 1985, 213-256, DOCCOL.
- Seri. Desemboque, Sonora. Moser, Edward, *The Two Brothers Who Went Away Angry: A Seri Legend*, IV, 2, 1963, 157-160, TO.
- Seri. Desemboque, Sonora. Moser, Edward, *Two Seri Myths*, V, 4, 1968, 364-367, TO.
- Tarahumara. Sisiyuichi, Chihuahua. González R., Luis, y Erasto Palma, *Vida y muerte del mundo en el pensamiento tarahumar*, X, 1985, 189-209, TO.
- Tarahumara. Recoroibo, Chihuahua. Burgess, Don, *El origen del marrano en tarahumara*, VII, 1977, 199-201, TO.
- Tarahumara. Burgess, Don, *Western Tarahumara Place Names*, XI, 1989, 65-88, EST.
- Tarahumara. Tónachi, Chihuahua. González R., Luis, y Lorenzo Ochoa, *La osa enamorada de un tarahumar y otros relatos*, VIII, 1980, 259-276, TO.

- Tarahumara. González Rodríguez, Luis, *Lingüística y toponimia tarahumara*, XI, 1989, 25-64, EST.
- Tepehuán. Santa María Ocotán, Durango. Ramírez Solís, Cornelio, y Thomas Willet, *Expresiones locativas en tepehuán del sureste*, XI, 1989, 89-100, EST.
- Tojolabal. Brody, Jill, *La alfabetización y la tradición oral: un ejemplo del maya tojolabal*, XI, 1989, 395-406, EST.
- Totonaco. Aschmann, Elizabeth D., *A Totonac Myth*, IV, 3, 1963, 236-238, TO.
- Totonaco. Oropeza Castro, Manuel, *El diluvio totonaco*, II, 3, 1947, 269-275, TO.
- Totonaco. Papantla, Veracruz. Levy, Paulette, *El conejo que quería ser grande*, XII, 1997, 291-312, TO, Mito de creación de los animales.
- Totonaco. Papantla, Veracruz. *Xamanixmá. Poesías en totonaco*, VIII, 1980, 195-209, DOCCNT.
- Trique. San Juan Copala, Oaxaca. Hollenbach, Elena E. de, *El origen del sol y de la luna*, VII, 1977, 123-170, TO.
- Trique. San Andrés Chicahuaxtla, Oaxaca. Longacre, R. E., *The Plumed Serpent Rescues a Man*, V, 2, 1966, 114-118, TO.
- Tzeltal. Bachajón, Chiapas. Maurer Avalos, Eugenio, y Avelino Guzmán, *Una leyenda tzeltal: El infierno o Katimbak (Calentar con huesos)*, X, 1985, 257-272, TO.
- Tzeltal. Bachajón, Chiapas. Slocum, Marianna C., *The Origin of Corns and Other Tzeltal Myths*, V, 1, 1965, Jan-45, TO.
- Tzeltal. Ocosingo, Chiapas. Trujillo Maldonado, Joaquín, *Ja' cuento yu' un conejo soc coyote: relato en tzeltal de Ocosingo*, Chiapas, VIII, 1980, 167-177, TO.
- Tzotzil. Tzotzil, San Cristobal de las Casas, Chiapas. Angel Robles, *Proclama del Gobierno chiapaneco*, IV, 1, 1962, 49-52, DOC SXIX.
- Tzotzil. Huixtán, Chiapas. Cowan, Marion M., *The Devils and the Young Boys: A Tzotzil Myth*, V, 3, 1967, 222-226, TO.
- Tzotzil. Chamula, Chiapas. Gossen, Gary H., *Two Creation Texts from Chamula*, Chiapas, VIII, 1980, 131-165, TO.
- Tzotzil. Zinacantan, Chiapas. Peres Peres, Anselmo, Domingo de la Torre, Robert M. Laughlin, Rafael Mondragón y Mariano López Méndez, *Xanbal ta nom. Viajes a otro mundo*, XI, 1989, 237-278, TO.
- Tzotzil. Zinacantan, Chiapas. Ruz, Mario Humberto. *Una probanza de méritos indígenas, Zinacantan*, 1621, XI, 1989, 339-364, DOCCOL.
- Tzutujil. Santiago Atitlán. Orellana, Sandra L., *El negro del volcán y El origen del lago Atitlán en Maya-Tzutujil*, VII, 1977, 189-196, TO.

- Yaqui. Sonora. Dedrick, John M., *How Job/eso Ro/i Got bis Name*, II, 2, 1946, 163-166, TO.
- Yaqui. Dedrick, John M., *Las cartas en yaqui de Juan "Bandera"*, X, 1985, 119-18 7, DOCSXIX.
- Yucateco. Mopán, Kekchí, Cayo, Belice. Smalius, Ortwin, *Entrevista con una mujer maya-mopán: un caso de conversación bilingüe maya-yucateco, maya-mopán*, VIII, 1980, 179-192, TO.
- Zapoteco. Barlow, R. H., *Mapa de Huilotepec*, I, 2, 1943, 155-157, EST.
- Zapoteco. Mitla, Oaxaca. Radin, Paul, *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, I, 1, 1943, Mar-30, EST, TO.
- Zapoteco. Mitla, Oaxaca. Radin, Paul, *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, I, 2, 1943, 134-154, TO.
- Zapoteco. Mitla, Oaxaca. Radin, Paul, *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, I, 3, 1944, 194-226, TO.
- Zapoteco. Mitla, Oaxaca. Stubblefield, Morris, y Carol Stubblefield, *The Story of Lāy and Gísaj. A Zapotec Sun and Moon Myth*, VI, 1, 1969, 47-62, TO.
- Zapoteco. Ocotlán, Oaxaca. Olson, Donald, *The Earthquake in Ocotlán. Three Texts in Zapotec*, VI, 3, 1970, 229-239, TO.
- Zapoteco. San Pablo Güilá, Oaxaca. López Cruz, Ausencia, *El cantarito: una forma de curar el espanto en una comunidad zapoteca*, XII, 1997, 325-336, TO, Ceremonia curativa.
- Zapoteco. San Pablo Güilá, Oaxaca. López Cruz, Ausencia, *Taab xten Màryêe Kóbdèe, cuento de María Ceniza*, XII, 1997, 337-350, TO.
- Zapoteco. Yatzachi El Bajo, Oaxaca. Butler, Inez M., *Un relato de la bechicería en los pueblos zapotecos de la sierra en el distrito de Villa Alta*, IX, 1982, 249-255, TO.
- Zoque. Copainalá, Chiapas. Harrison, W. Roy, *The Mason: A Zoque Text*, III, 3, 1952, 193-205, TO.
- Zoque. Copainalá, Chiapas. Wonderly, William L., *Textos en zoque sobre el concepto del nagual*, II, 2, 1946, 97-105, TO.

## VOLÚMENES

*Vol., año, núm., autor, título, pp., clave, lengua, dialecto.*

- I, 1943, 1, Barlow, R. H., y George T. Smisor, *Introducing "Tlalocan"*, 1-2, NOT.
- I, 1943, 1, Radin, Paul, *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, 3-30, EST, TO, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- I, 1943, 1, Garibay K. Angel María, *Huebuetlatolli, Document A*, 31-53, DOCCOL, Náhuatl, Clásico.
- I, 1943, 1, Barlow, R. H., *The 18th Century "Relaciones geográficas": A Bibliography*, 54-70, EST.
- I, 1943, 1, Barlow, R. H., *Another Epistolario Document*, 71, NOT.
- I, 1943, 1, Smisor, George T., *A Manuscript of Ramón de Ordoñez Aguilar*, 71-72, NOT.
- I, 1943, 1, Barlow, R. H., *Chalchiubnenetzin*, 73-75, NOT.
- I, 1943, 1, Barlow, R. H., *The Trial of a Zapotec Royal Portrait*, 75, QR.
- I, 1943, 1, Barlow, R. H., *Ovejas del Perú*, 75-76, QR.
- I, 1943, 2, Garibay K., Angel María, *Huebuetlatolli, Document A*, 81-107, DOCCOL, Náhuatl, Clásico.
- I, 1943, 2, Smisor, George T., *Testimonio de los autos formados sobre la provision de la reción de idioma mexicano vacante en la insigne y real colegiata de nuestra señora de Guadalupe extramuros de la capital de Mexico. Año de 1779*, 108-133, DOCCOL, Español.
- I, 1943, 2, Radin, Paul, *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, 134-154, TO, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- I, 1943, 2, Barlow, R. H., *Mapa de Huilotepec*, 155-157, EST, Zapoteco.
- I, 1943, 2, Barlow, R. H., *The Lacandon of the 1790's*, 158-159, NOT.
- I, 1943, 2, Barlow, R. H., *The Tlacopintli*, 159-160, NOT.
- I, 1943, 2, Barlow, R. H., *The Techialoyan Codices: Codex H*, 161-162, NOT.
- I, 1943, 2, Smisor, George T., *Rare Books on Mexico in Microfilm*, 162-163, NOT.
- I, 1943, 2, Barlow, R. H., y George T. Smisor, *Durán in English*, 163, NOT.
- I, 1943, 2, Smisor, George T., *New Translation of Sabagún in Progress*, 164, NOT.
- I, 1943, 2, *The Name "Tenochtitlan"*, 164, QR.



- I, 1944, 3, León M., Adrián F., e Hilario Contreras, *Pastorela de viejos (para el año de 1912)*, 169-193, TO, Purépecha, Quinceo, Michoacán.
- I, 1944, 3, Radin, Paul, *Cuentos y leyendas de los zapotecos*, 194-226, TO, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- I, 1944, 3, Barlow, R. H., *Edicto de la residencia del Virrey Iturrigaray traducido en lengua mexicana*, DOCCOL, Náhuatl.
- I, 1944, 3, Barlow, R. H., *The Techialoyan Codices: Codex J (Codex of Santa Cecilia Acatitlan)*, 232-234, CDX, Náhuatl.
- I, 1944, 3, Mateos Higuera, Salvador, *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, 235-242, EST.
- I, 1944, 3, Smisor, George T., *Some Details in the Life of Johann Cob Baegert*, 243-249, NOT.
- I, 1944, 3, Barlow, R. H., *Tlacabupantzin, Son of Axayacatl*, 250-253, NOT.
- I, 1944, 3, Guerrero, Raúl G., *Un casado*, 253-258, NOT.
- I, 1944, 3, Radin, Paul, *The Classification of the Languages of Mexico*, 259-265, NOT.
- I, 1944, 3, Barlow, R. H., *Yucatán, 1441-1545*, 266, NOT.
- I, 1944, 3, Barlow, R. H., *Three Central American Manuscripts*, 266-267, NOT.
- I, 1944, 3, Barlow, R. H., *A Western Extension of Zapotec*, 267-268.
- I, 1944, 3, Barlow, R. H., *Atanasium Inca*, 268, QR.
- I, 1944, 4, Barrera Vasquez, Alfredo, *Canción del arquero flechador*, 273-277, DOCCOL, Mayá, Dzitbalché, Campeché.
- I, 1944, 4, Barlow, R. H., *Relación de Xiquilpan y su partido, 1579 (Xiquilpan, Chocandiran, Tarequato y Perivan)*, 278-306, DOCCOL, Español.
- I, 1944, 4, Garibay K., Angel María, *Paralipómenos de Sabagún*, 307-313, DOCCOL, Náhuatl.
- I, 1944, 4, Cornyn, John H., y Byron McAfee, *Tlacabupabualiztli (Bringing up Children)*, 314-353, EST, Náhuatl.
- I, 1944, 4, Mateos Higuera, Salvador, *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, 352-358, EST.
- I, 1944, 4, Carrasco, Pedro, *Un dios otomí que pierde el nombre*, 359, NOT.
- I, 1944, 4, Barlow, R. H., *A Western Extension of Zapotec: Further Remarks*, 359-361, NOT.
- I, 1944, 4, Mendoza, Vicente T., *Un barrio prebispánico de la Ciudad de México*, 361, NOT.
- I, 1944, 4, Barlow, R. H., *The Tlaquiltenango Manuscripts*, 362, NOT.
- I, 1944, 4, Barlow, R. H., *The 18th Century "Relaciones geográficas". Further Notes*, 362-363, NOT.

- I, 1944, 4, Weitlaner Robert J., y R. H. Barlow, *Expeditions in Western Guerrero: The Weitlaner Party, Spring 1944*, 364-375.
- I, 1944, 4, Kubler, George, *The Pomar Relation*, 375-376, QR.
- I, 1944, 4, Kubler, George, *The Name "Tenochtitlan"*, 376, RSP.
- I, 1944, 4, Wagner, H. R., *Athanasium Inca*, 377, RSP.
- II, 1945, 1, Sahagún, Bernardino de. Trad. de Byron McAfee. *Tlalocan*, 1-2, NOT.
- II, 1945, 1, Monzón, Arturo, *Teogonía trique*, 3-9, TO, Español.
- II, 1945, 1, Pittman, Richard S., *La historia de Pedro Sa-kinemilea*, TO, Náhuatl, Tetelcingo, Morelos.
- II, 1945, 1, Barlow, R. H., *Dos relaciones antiguas del pueblo de Cuilapa, Estado de Oaxaca*, 18-28, DOCCOL.
- II, 1945, 1, Barlow, R. H., *The Phantom Lover*, 29-34, TO, Purépecha-Náhuatl, Puebla-Ahuirán. Michoacán.
- II, 1945, 1, Mateos Higuera, Salvador, *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, 35-63, EST.
- II, 1945, 1, Díaz Hernández, Vicente, *Nanawatzin*, 64, TO, Náhuatl, Hueyapan, Puebla.
- II, 1945, 1, Weitlaner Robert J., *Paul Radin's "Classification of the Languages of Mexico"*, 65-70, NOT.
- II, 1945, 1, Thompson, Eric J., *The Lacandon of the 1790's*, 70, NOT.
- II, 1945, 1, Barlow, R. H., *The Tlacotepec Migration Legend*, 70-, NOT.
- II, 1945, 1, Barlow, R. H., *Expediciones en el occidente de Guerrero: II, el grupo de Armillas, febrero-marzo de 1944*, 73-88, NOT.
- II, 1945, 1, Carrasco Pizana, Pedro, *Quetzalcoatl, dios de Coatepec de los Costales, Guerrero*, 89-91, NOT.
- II, 1945, 1, Barlow, R. H., *Algunos manuscritos en náhuatl de la Biblioteca Bancroft*, 91-93, NOT.
- II, 1945, 1, Barlow, R. H., *Straw Hats*, 94, QR.
- II, 1945, 1, Barlow, R. H., *Coatlyyauhcan*, 94, QR.
- II, 1945, 1, Gómez Orozco, Federico, *The Pomar Relación*, 94-95, QR.
- II, 1946, 2, Wonderly, William L., *Textos en zoque sobre el concepto del nagual*, 97-105, TO, Zoque, Copainalá, Chiapas.
- II, 1946, 2, *La descripción de Alabuiztlán*, 1789, 106-109, DOCCOL, Español.
- II, 1946, 2, McAfee, Byron, y R.H. Barlow, *The Titles of Tetzcotzinco (Santa María Nativitas)*, 110-127, DOCSXIX, Náhuatl, Texcoco.

- II, 1946, 2, Pike, Kenneth L., *The Flea. Melody Types and Perturbations in a Mixtec Song*, 128-133, TO, Mixteco, .
- II, 1946, 2, Barlow, R. H., *Descripción de la Ciudad de Antequera*, 134, DOCCOL, Español.
- II, 1946, 2, Keller Kathryn, y Margaret Harris, *Masculine Crab and Mosquitoes. Two Chontal Texts*, 138-140, TO, Chontal, Nacajuca, Tabasco.
- II, 1946, 2, McAffe, Byron, *The Techialoyan Codices: Codex E (Codex of Cempoallan, Hidalgo)*, 141-149, CDX, Náhuatl.
- II, 1946, 2, Rosas Herrera, Gregorio, *Verba sociorum domini petri Tlacauepantzi*, DOCCOL, Latin-Náhuatl.
- II, 1946, 2, Decrick, John M., *How Jobe/eso Ro/i Got his Name*, 163-166, TO, Yaqui, Sonora.
- II, 1946, 2, Garibay K., Angel María, *Paralipómenos de Sabagún*, 167-174, DOCCOL, Náhuatl.
- II, 1946, 2, Mateos Higuera, Salvador, *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, 175-179, EST.
- II, 1946, 2, Cornyn, John, *Los barrios de Tenochtitlan en un documento británico*, 180-184, NOT.
- II, 1946, 2, Barlow, R. H., y Byron McAffe, *The Techialoyan Codices: Codex K (Codex of Santa María Calacahuayan)*, 184-185, NOT.
- II, 1946, 2, Miller Walter S., *Mixe Toponymy*, 185-187, NOT.
- II, 1946, 2, Aschmann, Herman, *Totonac Categories of Smell*, 187-189, NOT.
- II, 1946, 2, Barlow, R. H., *Coatlicamac*, 190-191, NOT.
- II, 1947, 3, Elson, Ben, *The Homshuk: A Sierra Popoluca Text*, 193-214, TO, Popoluca, Veracruz.
- II, 1947, 3, *Unos títulos de Cuernavaca (1552)*, 215-222, DOCCOL, Náhuatl.
- II, 1947, 3, Warkentin, Milton, y Juan Olivares, *"The Holy Bells" and Other Huave Legends*, 223-234, TO, Huave, San Mateo del Mar, Oaxaca.
- II, 1947, 3, Garibay K., Angel María, *Paralipómenos de Sabagún*, 235-254, DOCCOL, Náhuatl.
- II, 1947, 3, Mateos Higuera, Salvador, *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, 255-257, EST.
- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *Relación de Zacatula*, 1580, 258-268, DOCCOL, Español.
- II, 1947, 3, Oropeza Castro, Manuel, *El diluvio totonaco*, 269-275, TO, Totonaco.
- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *The Techialoyan Codices: Codex L (Codex of San Miguel Mimihauapan)*, 276, NOT.

- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *The Techialoyan Codices: Codex M (Codex of San Bartolome Tepanobuayan)*, 277-278, NOT.
- II, 1947, 3, Garibay K., Angel María, *Mec*, 278-279, NOT.
- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *The Phantom Lover (versions III & IV)*, 279, NOT.
- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *Expediciones en el occidente de Guerrero: III enero de 1948*, 280-284, NOT.
- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *Glifos toponímicos de los códices mixtecos*, 285-286, NOT.
- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *Una biografía en náhuatl*, 287, QR.
- II, 1947, 3, Barlow, R. H., *Ox-*, 287, QR.
- II, 1947, 3, Bernal, Ignacio, *Straw Hats*, 287, RSP.
- II, 1948, 4, Garibay K., Angel María, *Relación breve de las fiestas de los dioses de Fray Bernardino de Sabagún*, 289-320, DOCCOL, Náhuatl.
- II, 1948, 4, Barlow, R. H., *Pastorela de viejitos para solemnizar el nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo*, 321-367, Purépecha, Charapán, Michoacán.
- II, 1948, 4, McKinlay, Arch, *The Account of a Punitive Sentence*, 368-373, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.
- II, 1948, 4, Mateos Higuera, Salvador, *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, 374-375, EST.
- II, 1948, 4, Baer, Phillip, y Mary Baer, *The Lacandon Song of the Jaguar*, 376, Lacandón, Petha, Chiapas.
- II, 1948, 4, Weitlaner, Robert J., *La lingüística de Atoyac, Guerrero*, 377-383, TO, Náhuatl.
- II, 1948, 4, Barlow, R. H., *The Techialoyan Codices: Codex N (Codex of Santa María Tetelpan)*, 383-384, NOT.
- III, 1949, 1, Barlow, R. H., *Introduction to Volume III*, 1, NOT.
- III, 1949, 1, Barlow, R. H., *Anales de Tula, Hidalgo*, 1361-1521, 2-13, DOCCOL, Náhuatl.
- III, 1949, 1, McIntosh, John, *Cosmogonía huichol*, 14-21, TO, Huichol, Piedra Gorda, Nayarit.
- III, 1949, 1, Mateos Higuera, Salvador, *Colección de estudios sumarios de los códices pictóricos indígenas*, 22-28, EST.
- III, 1949, 1, *Relación de Zempoala*, 29-41, DOCCOL, Español.
- III, 1949, 1, Barlow, R. H., *Las salinas de Tecoman y otros documentos colimenses del siglo XVI*, 42-52, DOCCOL, Náhuatl-Español, Colima.
- III, 1949, 1, Barrios E., Miguel, *Textos de Hueyapan, Morelos*, 53-75, TO, Náhuatl, Hueyapan, Morelos.

- III, 1949, 1, Lemley, H. V., *Three Tlapaneco Stories from Tlacoapa, Guerrero*, 76-82, TO, Español.
- III, 1949, 1, Barlow, R. H., *The Techialoyan Codices: Codex P (Codex from the vicinity of Tepoztlan, Mex.)*, 83, NOT.
- III, 1949, 1, Morales Rodríguez, Sergio, *El náhuatl de los tlaxcaltecas de San Esteban de la Nueva Tlaxcala*, 84-86, NOT, Náhuatl, Tlaxcala.
- III, 1949, 1, Guzmán, Eulalia, *El manuscrito original del código de 1576*, 87-91, NOT.
- III, 1949, 1, Barlow, R. H., *El código de Coetzala, Puebla*, 91-91, NOT.
- III, 1949, 1, Bernal, Ignacio, *El volador en Nayarit*, 92-93, NOT.
- III, 1949, 1, Barlow, R. H., *Escultura mexicana en el estado de Guerrero*, 93-94, NOT.
- III, 1949, 1, Bernal, Ignacio, *Murciélagos*, 95, QR.
- III, 1949, 1, *The Arms of Mexico*, 95, QR.
- III, 1952, 3, Harrison, W. Roy, *The Mason: A Zoque Text*, 193-205, TO, Zoque, Copainalá, Chiapas.
- III, 1952, 3, Bernal, Ignacio, *Relación de Tancitaro (Arimao y Tepalcatepec)*, 205-235, DOC COL, Español, tancitar, Michoacán.
- III, 1952, 3, *Decree of Phillip III, november 14, 1613*, 236-237, DOC COL, Español.
- III, 1952, 3, Velásquez Gallardo, Pablo, *Cherán Hatzicurin*, 238-246, DOC COL, Español, Tzintzintzan, Michoacán.
- III, 1952, 3, McAffe, Byron, *Danza de la gran conquista*, 246-273, DOCXIX, Náhuatl, Jicotepec, Puebla.
- III, 1952, 3, Schulz, R.P.C., *The "Serpent-Numbers" and the Tropical Year" in the Maya Dresden Codex*, 274, NOT.
- III, 1952, 3, Schulz, R.P.C., *The Hieroglyphs of the Lunar Table on Pages 51-58 of the Maya Dresden Codex*, 274-279, NOT.
- III, 1952, 3, Schulz, R.P.C., *The So-Called "Ring-Numbers" of the Maya Dresden Codex*, 279-282.
- III, 1952, 3, Schulz, R.P.C., *The Starting Date and the Final Dates of the Serpent-Numbers of the Maya Dresden Codex*, 282-284.
- III, 1952, 3, Barlow, R., *Los tepaneca después de la caída de Azcapotzalco*, NOT, 285-287.
- III, 1952, 3, Barrios E. Miguel P., *Tecpanecos y mexicanos*, NOT, 287-288.
- III, 1952, 2, Smisor, George, y R. H. Barlow, *"Tlalocan"*, 97-101, NOT.
- III, 1952, 2, Bernal, Ignacio, y R. H., Barlow, 102, NOT.
- III, 1952, 2, *Anales de San Gregorio Acapulco*, 103-167, DOC COL, Náhuatl.
- III, 1952, 2, Garibay K., Angel María, *Poema de travesuras*, 142-167, DOC COL, Náhuatl.

- III, 1952, 2, Carrasco, Pedro, *El sol y la luna: 1. Versión mixe*, 168-169, TO, Mixe, Zacatepec, Oaxaca.
- III, 1952, 2, Weitlaner, Roberto J., *El sol y la luna: 1. Versión chinanteca*, 169-174, Chiltepec, Oaxaca.
- III, 1952, 2, Serrano Martínez, Celedonio, *El cerro de los monos y su tradición*, 175-176, NOT.
- III, 1952, 2, Serrano Martínez, Celedonio, *La peregrinación*, 176-177, NOT.
- III, 1952, 2, Serrano Martínez, Celedonio, *Por qué los antiguos sepultaron sus casas*, 177-179, NOT.
- III, 1952, 2, Miller, Walter S., *Algunos manuscritos mixes y libros mixes del Museo Nacional*, 179-183, NOT.
- III, 1952, 2, Peterson, Frederick A., *An Almeha from Ancient Tenochtitlan*, 183-184, NOT.
- III, 1952, 2, Peterson, Frederick A., *Una conversación sobre una laguna en Chiapas*, 184-186, NOT.
- III, 1952, 2, Garibay K., Angel María, *Versiones discutibles del texto náhuatl de Sabagún*, 187-190, NOT.
- III, 1952, 2, Thompson, J. Eric, *Murciélagos*, QR, 191.
- III, 1957, 4, Bernal, Ignacio, *Relación de Tequisquiác, Citlaltepec y Xilocingo*, 289-308, DOCCOL.
- III, 1957, 4, Garibay K., Angel María, *Un poema sobre el entusiasmo guerrero (expresado por la alegoría de la embriaguez)*, 309-312, TRAD, EST, Náhuatl.
- III, 1957, 4, Anderson, Arabelle, *Two Chol Texts*, 313-316, TO, Chol.
- III, 1957, 4, Croft, Kenneth, *Nahuatl Texts from Matlapa*, S.L.P., 317-333, TO, Náhuatl, S.L.P.
- III, 1957, 4, Sorenson, John L., *A Bibliography for Yucatan Medicinal Plant Studies by William E. Gates*, 334-343, EST.
- III, 1957, 4, Law, Howard W., *Tamakasti: A Gulf Nahuatl Text*, 344-360, TO, Náhuatl, Veracruz.
- III, 1957, 4, Barlow, R.H. *Some Sources for the History of the Cberan Area*, 361-363, NOT.
- III, 1957, 4, Peterson, Frederick and Fernando Horcasitas, *Recent Finds at Tlatilco*, 363-365, NOT.
- III, 1957, 4, Garibay K., Angel María, *Chicomoztoc Quinehuayan*, 305-369, NOT.
- III, 1957, 4, *Índice Vol. III*, 370-384.
- IV, 1962, 1, Barlow, R. H., y G. T. Smisor, *Re-introducing "Tlalocan"*, 1-2.

- IV, 1962, 1, Bernal, Ignacio, *Relación de Guauhtla*, 3-16, DOC COL, Español, San Miguel Huauhtla, Oaxaca.
- IV, 1962, 1, Ripley, June, *Nabuatl Source Materials* (1887-1952), 17-48.
- IV, 1962, 1, *Proclama del Gobierno chiapaneco*, 49-52, DOC SXIX, Tzotzil, San Cristobal de las Casas, Chiapas.
- IV, 1962, 1, Horcasitas, F., *Dos versiones totonacas del mito del diluvio*, 53-55, TO, Español, Papantla, Veracruz.
- IV, 1962, 1, Barlow, R., y V. Ramírez, *Tonatiw iwan meestli. El sol y la luna*, 55-61, TO, Náhuatl, Miahuatlán, Puebla.
- IV, 1962, 1, León-Portilla, Miguel, *El canto de Oztocobcoyobco*, 62-64, TO, Náhuatl, Hueyapan, Morelos.
- IV, 1962, 1, *La fundación de Cuacuauzentlalpan*, 64-73, DOC SXIX, .
- IV, 1962, 1, Cicco, Gabriel de, y Fernando Hoscasitas, 74-79, *Los cuates: un mito chatino*, TO, Chatino, San Juan Quihije, Oaxaca.
- IV, 1962, 1, Icaza, Amelia Martínez del Río de, *Leyendas de Tetelcingo*, 80-85, TO, Español, Tetelcingo, Morelos.
- IV, 1962, 1, Butterworth, D., *Theses in Anthropolgy*, 86-95.
- IV, 1962, 1, Bernal, Ignacio, *Una estela de Tlaxiaco*, 96, NOT.
- IV, 1963, 2, Carrasco, P., *Tierras de dos indios nobles de Tepeaca en el Siglo XVI*, 97-119, DOC COL S. XVI, Español.
- IV, 1963, 2, Bartholomew, D., *El limosnero y otros cuentos en otomí*, 120-124, TO, Otomí, San Felipe y Santiago, Jiquipilco Edo. de Méx..
- IV, 1963, 2, Gibson, L., y D. y A. Olson, 125-143, TO, *Pame, Pame Central, Santa María Acapulco*, SLP, México.
- IV, 1963, 2, Cowan, Florencia, *La mujer del agua arrastradora: un texto mazateco*, 144-147, TO, Mazateco, Huautla, Oaxaca.
- IV, 1963, 2, Thompson, J. E. S., *Pictorial Synonyms and Homonyms in the Maya Dresdred Codex*, 148-157, CDX, .
- IV, 1963, 2, Moser, Edward, *The Two Brothers Who Went Away Angry: A Seri Legend*, 157-160, TO, Seri, Desemboque, Sonora.
- IV, 1963, 2, Van Zantwijk R., y R. Medina, *Dos textos en tarasco de Ihuatzio*, 161-163, TO, Purepecha, Ihuatzio, Michoacán.
- IV, 1963, 2, McKinlay, A., *Náhuatl Folklore from Xalacapan, Puebla*, 164-172, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.

- IV, 1963, 3, Carrasco, Pedro, *La exogamia según un documento Cakchiquel*, 193-196, DOC COL S.XVII, Cakchiquel.
- IV, 1963, 3, Davis, Marjorie, *Cuicatec Tales About Witchcraft*, 197-203, TO, Cuicateco, Concepción, Pápalo, Oaxaca.
- IV, 1963, 3, Horcasitas, F., y D. Butterworth, *La llorona*, 204-224, Español.
- IV, 1963, 3, Carrasco, Pedro, *La reina de la sal*, 225-226, TO, Español, mixe, Zacatepec, Oaxaca.
- IV, 1963, 3, Martínez del Río, Amelia, *Costumbres y creencias de Tetelcingo*, 227-229, TO, Español, Tetelcingo, Morelos.
- IV, 1963, 3, Horcasitas, Fernando, *Un edicto de Maximiliano en Náhuatl*, 230-235, EDIC S XIX, Náhuatl.
- IV, 1963, 3, Aschmann, Elizabeth D., *A Totonac Myth*, 236-238, TO, Totonaco, .
- IV, 1963, 3, Barlow, R. H., *Documentos de la zona de Chalco y Amecameca*, 239-254, DOC COL S XVI-XVIII, Español.
- IV, 1963, 3, Hobgood, John, *The Prayer of a Tepehuán withc Doctor*, 255-258, TO, Español, Xoconoxtle, Durango.
- IV, 1964, 4, Bittman Simons, Bente, *Documents Pertaining to the Area of Cholula*, 289-310, DOC COL, Español, Cholula, Puebla.
- IV, 1964, 4, Emrett, Wendel, *Fragmentos de un diario en náhuatl*, 311-320, TO, Náhuatl, Guerrero, Centro.
- IV, 1964, 4, Navarrete, Carlos, *El Mal del Pinto y la destrucción de Ostuta en algunos relatos chiapanecos*, 321-324, TO, Español, Chiapas.
- IV, 1964, 4, Biasioli, Robert, y Enrique Van Hoos, *A Visit to San Mateo del Mar*, 325-338, EST, Español, Huave.
- IV, 1964, 4, Harlem, Arthur D., *Cerro de Trincheras: Its History and Purpose*, 339-350, ARQ, ETHS, Español, Sonora.
- IV, 1964, 4, Schuman, Otto, *El origen del mundo: un cuento Maya Itzá*, 351-352, TO, Itzá, Petén.
- IV, 1964, 4, McKinlay, Arch, *Joselito: A Folktale from Guerrero*, 353-359, TO, Náhuatl, Zicapa, Guerrero.
- IV, 1964, 4, Key, Harold, *Un diálogo sobre la muerte*, 360-368, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.
- V, 1965, 1, Slocum, Marianna C., *The Origin of Corns and Other Tzeltal Myths*, 1-45, TO, Tzeltal, Bachajón, Chiapas.



- V, 1965, 1, McKinlay, Arch, *Farín Farón: A Fairy Tale from Zicapa*, 46-51, TO, Náhuatl, Zicapa, Guerrero.
- V, 1965, 1, McKinlay, Arch, *The Sirens and Other Texts in Nahuatl*, 52-57, TO, Náhuatl, Xalacapan, Puebla.
- V, 1965, 1, Cline, Howard F., *The "Relación Geográfica of Tuzantla, Mich. 1579"*, 58-73, DOC COL, Español.
- V, 1965, 1, Key, Harold, *Texts on Nahuatl Healing Methods*, 74-84, TO, Náhuatl, Zacapoaxtla, Puebla.
- V, 1965, 1, Thompson, J. Eric S., *The "Relación de Tecuanapa, Guerrero"*, 85-96, DOC COL, Español.
- V, 1966, 2, García Moll, Roberto, *Lenguas indígenas en el estado de Puebla en el Siglo XIX*, 97-108, DOCXIX, Español.
- V, 1966, 2, Nicholson, H. B., *Another Place-Glyph with Representations of Mushrooms*, 19-111, DOC COL, Español.
- V, 1966, 2, Van Zantwijk Rudolf, *La flor de los muertos: un canto tarasco*, 112-113, TO, Purepecha, Igatzio, Michoacán.
- V, 1966, 2, Longacre, R. E., *The Plumed Serpent Rescues a Man*, 114-118, TO, Trique, San Andrés Chicahuaxtla, Oaxaca.
- V, 1966, 2, Harvey, H. R., *The Codex of San Cristóbal and Santa María: A False Techialoyan*, 119-124, DOC COL, Español.
- V, 1966, 2, Nicholson, H. B., *A Note on Comentarios al Códice Borgia*, 125-132, CDX.
- V, 1966, 2, Carrasco, Pedro, *Rango de Tecubili entre los Nahuas Tramontanos*, 133-160, .
- V, 1966, 2, Braniff, Beatriz, y María Antonieta Cervantes, *Excavaciones en el acueducto de Chapultepec*, 161-168, ARQ.
- V, 1966, 2, Gibson, Lorna F., *The Man Who Abandoned his Wife: A Pame Story*, 169-177, TO, Pame, Pame Central, Santa María Acapulco.
- V, 1966, 2, Schumann, Otto, y Antonio García de León, *El dialecto náhuatl de Almomoloa*, 177-192, Náhuatl, Almomoloa, Edo. de México.
- V, 1967, 3, Merrifield, William R., *When the Sun Rose for the First Time. A Chinantec Creation Myth*, 193-197, TO, Chinanteco, San Juan Palantla, Oaxaca.
- V, 1967, 3, Gil, Gorgonio, y James A. Neely, *Historia de la fundación del pueblo de San Gabriel Chilacatla*, 198-219, ?, Náhuatl, Tehuacán, Puebla.
- V, 1967, 3, Cline, Howard F., *Figuras of the Relación Geográfica de Valladolid, Yucatan, 1579: A Note, with Illustrations*, 220-221, DOC COL, .

- V, 1967, 3, Cowan, Marion M., *The Devils and the Young Boys. A Tzotzil Myth*, 222-226, TO, Tzotzil, Huixtán, Chiapas.
- V, 1967, 3, Sischo, William, *The Man Who Abandoned his Children*, 227-234, TO, Náhuatl, Pómaro, Michoacán.
- V, 1967, 3, Heyden, Doris, *Birth of a Deity. The Taking Cross of Tulum*, 235-242, .
- V, 1967, 3, Van Zantwijk, Rudolf, y Ramón Medina, *Pequeña relación del pueblo de Ihuatzio: Sapichu Wandantskwa hiwatse eréteri, o Manuscrito Medina*, 243-264, TO, Purépecha, Ihuatzio.
- V, 1967, 3, Braniff de Torres, Beatriz, y Ma. Antonieta Cervantes, *Excavaciones en el antiguo acueducto de Chapultepec* (Continuación del Vol. 2), 265-266.
- V, 1967, 3, Bittman Simons, Bente, *The Codex of Cholula: A Preliminar Study*, 267-288, DOC COL, Cholula.
- V, 1968, 4, Bittman Simons, Bente, *The Codex of Cholula, Part II*, 289-339, DOC COL, Cholula.
- V, 1968, 4, Robertson, Donald, *Paste Over Illustrations in Durán Codex of Madrid* 340-348, DOC COL.
- V, 1968, 4, García de León, Antonio, *El dueño del maíz y otros relatos nabuas del sur de Veracruz*, 349-357, TO, Náhuatl, Jaltipán, Veracruz.
- V, 1968, 4, Pride, Kitty, y Leslie Pride, *Juan Cenizas in Chatino*, 358-363, Chatino, Juquila, Oaxaca.
- V, 1968, 4, Moser, Edward M., *Two Seri Myths*, 364-367, TO, Seri, Desemboque, Sonora.
- V, 1968, 4, Navarrete, Carlos, *La relación de Ocozocoautla, Chiapas*, 368-374, DOC COL, Ocozocoautla, Chiapas.
- V, 1968, 4, , *Índice del Volumen V*, 375-382.
- VI, 1969, 1, Carrasco, Pedro, *Más documentos sobre Tepeaca*, 1-37, DOC COL, .
- VI, 1969, 1, Clark, Lawrence, *Initiation at School. A Sayula Popoluca Text*, 38-46, TO, Popoluca, Sayula, Veracruz.
- VI, 1969, 1, Stubblefield, Morris, y Carol Stubblefield, *The Story of Lāy and Gisaj. A Zapotec Sun and Moon Myth*, 47-62, Zapoteco, Mitla, Oaxaca.
- VI, 1969, 1, Baer, Phillip, y Mary E. Baer, *The Discovery of Bonampak the Lacandone View*, 63-68, TO, Lacandón, Nebaj.
- VI, 1969, 1, Brockman, Earl, *A Lazy Man and the Jug of Gold. A Náhuatl Legend*, 68-75, TO, Tlaxpanaloya, Puebla.
- VI, 1969, 1, Hilton, K. Simon, *Relatos Tarabumaras*, 76-88, TO, Samachique, Chihuahua.

- VI, 1969, 1, Daly, John P., *The Poor Man and the Buzzard*, 89-96, TO, Mixteco, Santa María Peñoles, Oaxaca.
- VI, 1970, 2, Gerhard, Peter, *El señorío de Ocuituco*, 97-114, DOC COL, Morelos.
- VI, 1970, 2, Lastra, Yolanda, *El conejo y el coyot. Cuento chichimeco*, 115-118, TO, Chichimeco, Misión de Chichimecas, San Luis de la Paz, Guanajuato.
- VI, 1970, 2, Rendón, Juan José, *El tlacuache y el coyote en Zapoteco*, 119-123, TO, Tlacoahuaya, Oaxaca.
- VI, 1970, 2, Sherman, William, *Tlaxcalans in Post-Conquest Guatemala*, 124-139.
- VI, 1970, 2, Reyes G., Luis, *Una relación sobre los hongos alucinantes*, 140-145, TO, Náhuatl, Amatlán, Veracruz.
- VI, 1970, 2, Thomas, Mary Ann, *A Lad Who Doesn't Like Work. A Huasteca Nahuatl Tale*, 146-158, TO, Náhuatl, Huautla, Hidalgo.
- VI, 1970, 2, Heyden, Doris, *Nueva interpretación de las figuras sonrientes, señalada por las fuentes históricas*, 159-162, ARQ.
- VI, 1970, 2, Merrifield, William R., *The Souls Really Do Come Back: A Chinantec Proof Text for All Saint Day*, 163-168, TO, Chinanteco, Usila, Oaxaca.
- VI, 1970, 2, Avendaño J., Lucio, y Ruth Mary Alexander, *Stories of a Mixteco Town*, 169-175, TO, Mixteco, Santo Tomás Ocotepec, Oaxaca.
- VI, 1970, 2, Carrasco, Pedro, *Carta al rey sobre Cholula*, 176-192, DOC COL.
- VI, 1970, 3, Díaz de Salas, Marcelo y Luis Reyes, *Testimonio de la fundación de Santo Tomás Ajusco*, 193-212, DOC COL, Náhuatl.
- VI, 1970, 3, Krotzer, Evelyn L., *How the Mother of Cotton was Stolen*, 213-215, TO, Chinanteco, Ayotintepec, Oax.
- VI, 1970, 3, Chadwick, Robert, *Un posible glifo de Xochicalco en los códices mixtecos*, 216-228, CDX, Mixteco.
- VI, 1970, 3, Olson, Donald, *The Earthquake in Ocotlán. Three Texts in Zapotec*, 229-239, TO, Zapoteco, Ocotlán, Oax..
- VI, 1970, 3, Troike, Nancy P., *Observations on Some Material Aspects of the Codex Colombino*, 240-252, CDX, Colombino.
- VI, 1970, 3, Gardner, Richard, *Three Chinantec Stories from Quiotepec, Oaxaca.*, 253-263, TO, Chinanteco, Quiotepec, Oax..
- VI, 1970, 3, Navarrete, Carlos, *Un documento sobre el maltrato dado a los indígenas zoques (1676)*, 264-267, DOC COL, Español.
- VI, 1970, 3, Baer. Mary E., *The Rabbit and Mountain Lion. A Lacandon Myth*, 268-275, TO, Lacandón.

- VI, 1970, 3, Larrain Barros, José Horacio, *Algunos elementos folklóricos de Tlaxiaco, Oaxaca y Maravatio, Michoacán*, 276-288, TO Español.
- VI, 1971, 4, Wilkerson, S. Jeffrey K., *El código Tudela: una fuente etnográfica del siglo XVI*, 289-304, EST.
- VI, 1971, 4, Schumann, Otto, *El origen del maíz en maya mopán*, 303-311, TO, Mopán, San Luis Petén, Guatemala.
- VI, 1971, 4, Sullivan, Thelma D., *The Finding and Founding of Mexico*, 312-336, .
- VI, 1971, 4, Hoogshagen, Searle, *La creación del sol y la luna según los mixes de Coatlán, Oaxaca*, 337-346, TO, Mixe, Coatlán, Oaxaca.
- VI, 1971, 4, Wolgemuth, Carl, *Marriage Customs of our Forefathers*, 347-373, TO, Náhuatl, Mecayapan, Veracruz.
- VI, 1971, 4, Navarrete, Carlos, *Prohibición de la danza del tigre en Tamulte, Tabasco en 1631*, 374-377, DOC COL, Español, Tamulté, Tabasco.
- VII, 1977, Horcasitas, Fernando, *Para la historia de "Tlalocan"*, 11-19.
- VII, 1977, León-Portilla, Miguel, *Una denuncia en náhuatl, Partido de Olinalá, 1595*, 23-30, DOC COL, Náhuatl, Olinalá, Guerrero.
- VII, 1977, Reyes García, Luis, *Genealogía de doña Francisca de Guzmán, Xochimilco, 1610*, 31-35, DOC COL, Náhuatl, Xochimilco.
- VII, 1977, Ek, Jon, *A Witchcraft Trial in Guerrero*, 37-46, TO, Náhuatl, Chilapa, Guerrero.
- VII, 1977, Dakin, Karen, *Pedro Cuaresma and Other Nabuatl Stories*, 47-66, TO, Náhuatl, Santa Catarina Zacatepec, Morelos.
- VII, 1977, Echegoyen, Artemisa, y Catalina Voigtlander, *Peregrinación a la laguna y en busca de trabajo en la carretera*, 69-102, TO, Otomí, San Antonio Huehuetla, Hidalgo.
- VII, 1977, Mak, Cornelia, *Picturesque Mixtec Talk*, 105-114, TO, Mixteco, San Esteban Atlátllahuca, Tlaxiaco, Oaxaca.
- VII, 1977, Mak, Cornelia, *Maguey Tapping in the Highland Mixteco*, 115-119, TO, Mixteco, San Esteban Atlátllahuca, Tlaxiaco, Oaxaca.
- VII, 1977, Hollenbach, Elena E. de, *El origen del sol y de la luna*, 123-170, TO, Trique, San Juan Copala, Oaxaca.
- VII, 1977, Jamieson, Allan R., *El origen del nombre del pueblo de Chiquibuitlan, Oaxaca*, 173-179, TO, Mazateco, Chiquihuitlán, Oaxaca.
- VII, 1977, Pérez González, Benjamín, *La fundación de Tuxta: una leyenda chontal*, 183-186, TO, Chontal, Tuxta, Nacajuca, Tabasco.

- VII, 1977, Orellana, Sandra L., *El negro del volcán y El origen del lago Atitlán en Maya-Tzutujil*, 189-196, TO, Tzutujil, Santiago Atitlán.
- VII, 1977, Burgess, Don, *El origen del marrano en tarahumara*, 199-201, Tarahumara, Recoroibo, Chihuahua.
- VII, 1977, Mixco, Mauricio, *Textos para la etnohistoria en la frontera dominicana de Baja California*, 205-226, TO, Paipai, Santa Catarina, Baja California.
- VII, 1977, Carrasco, Pedro, *Los señores de Xochimilco en 1548*, 229-265, DOC COL, Español.
- VII, 1977, Foladori, Guillermo, *Un documento histórico de Zongolica, Veracruz*, 267-292, DOC COL, Español.
- VII, 1977, Thompson, J. Eric S., *Allucinatory Drugs and Hobgoblins in the Maya Lowlands*, 295-308, EST.
- VII, 1977, Fellowes, William H., *The Treatises of Hernando Ruiz de Alarcón*, 309-355, EST.
- VII, 1977, Quezada, Noemí, *La danza del volador y algunas creencias de Tempoal en el siglo XVIII*, 357-366, EST.
- VII, 1977, Lee, Thomas A. Jr., *El origen del lago Jécameyá Mescalapa, Chiapas*, 367-370, EST.
- VII, 1977, Colston, Stephen A., *A Comment on Dating the "Cronica X"*, 371-377.
- VII, 1977, Horcasitas, Fernando, *Índice de la revista "Tlalocan"*, vols. I-IV, 379-404.
- VIII, 1980, León-Portilla, Miguel, *Carta de los indígenas de Iguala a don Luis de Velasco (circa 1593)*, 13-19, DOC COL, Náhuatl, .
- VIII, 1980, Lockhart, James, *Y la Ana lloró: cesión de un sitio para casa, San Miguel Tocuilán*, 1583, 21-33.
- VIII, 1980, Martínez y Aguilar, Apolonio, *Pollion napa huicale in Virgilio Maron. Égloga cuarta de Virgilio*, traducida al mexicano de la Huasteca Potosina por Apolonio Martínez Aguilar, 35-42, DOCCNT, Náhuatl, San Luis Potosí.
- VIII, 1980, Avila Blomberg, Alejandro de, *Recuerdos del tejido del algodón en Huazalinguillo, Hidalgo*, 43-50, TO, Náhuatl, Huazalinguillo, Huautla, Hidalgo.
- VIII, 1980, Burnham, Jeffrey R., *A Nahuatl Autobiography and Short Story from Rafael Delgado, Veracruz*, 51-69, TO, Náhuatl, Rafael Delgado, Veracruz.
- VIII, 1980, Ramírez, Cleofas y Karen Dakin, *Huebuetlatolli de Xalitla, Guerrero: una visita para pedir la novia*, 71-81, TO, Náhuatl, Xalitla, Guerrero.
- VIII, 1980, Edmonson, Barbara, *Huautla Nahuatl Texts*, TO, 83-108, Náhuatl, Huautla, Hidalgo.
- VIII, 1980, Freeze, Ray, *A Petition of 1619 in K'ekchi' (Maya)*, 111-129, DOCCOL, K'ekchi', Guatemala.

- VIII, 1980, Gossen, Gary H., *Two Creation Texts from Chamula, Chiapas*, 131-165, Tzotzil, Chamula, Chiapas.
- VIII, 1980, Trujillo Maldonado, Joaquín, *Ja' cuento yu' un conejo soc coyote: relato en tzeltal de Ocosingo, Chiapas*, 167-177, TO, Tzeltal, Ocosingo, Chiapas.
- VIII, 1980, Smalius, Ortwin, *Entrevista con una mujer maya-mopán: un caso de conversación bilingüe maya-yucateco maya-mopán*, 179-192, TO, Yucateco, Mopán, Kekchí, Cayo, Belice.
- VIII, 1980, Xamanixmá, *Poesías en totonaco*, 195-209, DOCCNT, Totonaco, Papantla, Veracruz.
- VIII, 1980, Echegoyen G., Artemisa, y Catalina Voigtlander, *Yu sui ben ja: las guerras-recuerdos de la revolución*, 213-228, TO, Otomí, San Antonio el Grande Huehuetla, Hidalgo.
- VIII, 1980, North, Joanne y Jäna Shields, *Lo que sucedió a los que fueron a Culiacán: relato en mixteco de Silacayoapan*, 231-241, TO, Mixteco, Silacayoapan, Oaxaca.
- VIII, 1980, Ibach, Thomas J., *The Man Born of a Tree: A Mixtec Origin Myth*, 243-247, TO, Mixteco, Santa Cruz Mixtepec, Juxtlahuaca, Oaxaca.
- VIII, 1980, Wardle, Edward, y Linda Wardle, *Cuento 'ine' cha'tño: narraciones en chatino de Nopala, Oaxaca*, 251-256, TO, Nopala, Juquila, Oaxaca.
- VIII, 1980, González R., Luis, y Lorenzo Ochoa, *La osa enamorada de un tarahumar y otros relatos*, 259-276, TO, Tarahumara, Tónachi, Chihuahua.
- VIII, 1980, Lemmon, Alfred E., *Un jesuita visto por un yaquí (1747)*, 279-288, DOCCOL, Español.
- VIII, 1980, Monjarás-Ruiz, Jesús, *Testamento y fundación de una capellanía por don Alonso de Axayacatl cacique de Iztapalapa*, 289-321, DOCCOL, Español.
- VIII, 1980, Quezada, Noemí, *Hernando Ruíz de Alarcón y su persecución de idolatrías*, 323-354, DOCCOL, Español, Atenango, Guerrero.
- VIII, 1980, González R. Luis, *Una etnografía acaxee de Hernando de Santarén*, 355-394, DOCCOL, .
- VIII, 1980, Troike, Nancy P., *The Indentification of Individualism the Codex Colombino-Becker*, 397-418, EST.
- VIII, 1980, Brand, Donald D., *A Persistent Myth in the Ethnohistory of Western Mexico*, 419-436, EST.
- VIII, 1980, Hollenbach, Elena E. de, *El mundo animal en el folklore de los triques de Copala*, 437-490, EST.

- IX, 1982, León-Portilla, Miguel, *Fernando Horcasitas Pimentel (1925-1980) en la historia de Tlalocan*, 11-23, NOT.
- IX, 1982, León-Portilla, Miguel, *Fernando Horcasitas Pimentel (1925-1980) in the History of "Tlalocan"*, 25-37, NOT.
- IX, 1982, Valiñas C., Leopoldo, *El náhuatl actual en Jalisco*, 41-69, EST, Náhuatl, Jalisco.
- IX, 1982, Pury, Sybille de, *Cuentos y cantos de Tlaxcalancingo, Puebla*, 71-105, TO, Náhuatl, Tlaxcalancingo, Puebla.
- IX, 1982, Lemmon, Alfred E., *A Colonial Hymn to the Virgin*, 107-114, DOCCOL, Náhuatl.
- IX, 1982, Karttunen, Frances, y Gilka Wara Céspedes, *The Dialogue of el Tepozteco and his Rivals, september, 1977*, 111-114, TO, Náhuatl, Tepoztlán, Morelos.
- IX, 1982, Shaul, David L., *A Specimen of Older Pima Bajo*, 145-154, DOCCOL, Pima, Pima bajo, Sonora.
- IX, 1982, Zepeda, Ofelia, *Thoughts by my Mother's Grave*, 155-157, TO, Pápago, Sonora.
- IX, 1982, Diego Antonio, Diego de, y Karen Dakin, *El conejo y la coyota, un cuento kanjobal de Santa Eulalia, Huebuetenango, Guatemala*, 161-172, TO, Kanjobal, Santa Eulalia, Huebuetenango, Guatemala.
- IX, 1982, Edmonson, Munro S., *The Songs of Dzibalche: A Literary Commentary*, 173-208, DOCCOL, Maya, Yucateco.
- IX, 1982, Turner, Paul R., *The Turtle: A Highland Chontal Text*, 211-227, TO, Chontal, San Matías Petacaltepec, Oaxaca.
- IX, 1982, Estage Noel, Cayuqui, *Danza dialogada huave Olmalndiük y texto en zapoteco*, 229-255, EST, Huave, San Mateo del MAR, Oaxaca.
- IX, 1982, Butler, Inez M., *Un relato de la hechicería en los pueblos zapotecos de la sierra en el distrito de Villa Alta*, 249-255, TO, Zapoteco, Yatzachi El Bajo, Oaxaca.
- IX, 1982, Rupp, Jaime, *Metáforas y proverbios chinantecos*, 257-299, TO, Chinanteco, San Juan Lealao, Oaxaca.
- IX, 1982, Quezada, Noemí, *La virgen de Cancuc*, 303-311, DOCCOL.
- IX, 1982, Navarrete, Carlos, *Documentos guatemaltecos, I: Un fichero sobre la participación indígena en revoluciones, asonadas, y motines de Guatemala y Chiapas, en el Archivo General de Centro América, Guatemala*, 313-338, DOCCOL.
- IX, 1982, Millet C. Luis, y Guadalupe Espinosa P., *Proceso de hechicería formado a los indios de Sayula y Ostuacán, Chiapas, año de 1798*, 339-365, DOCCOL, Chiapas.
- IX, 1982, Montoliú, María, *Los antiguos itzáes y otros relatos de Chan Kom, Yucatán*, 367-371, TO, Español, Chan Kom, Yucatán.

- IX, 1982, Oettinger, Marion Jr., y Amanda Parsons, *Una guía para rituales de la lluvia en Petlacala, Guerrero*, 373-384, DOCCNT, Español.
- IX, 1982, Münch, Guido, *La rebelión de Tehuantepec en 1660*, 385-395, DOCCOL, Tehuantepec, Oaxaca.
- IX, 1982, Feldman, Lawrence H., *Counting People. The Late Colonial Padrones of Centro America*, 397-404, EST.
- X, 1985, León Portilla, Miguel, *Segunda reunión etnolingüística yutoazteca*, 9-12, NOT.
- X, 1985, Stiles, Neville, Ildelfonso Maya y Martiniano Castillo, *El diluvio y otros relatos nabuas de la huasteca bidalguense*, 15-32, TO, Náhuatl, Chililico, Huejutla, Hidalgo.
- X, 1985, Hill, Kenneth C., *Las penurias de doña María: un análisis sociolingüístico de un relato náhuatl moderno*, 33-115, TO, Náhuatl, San Miguel Canoa, Puebla.
- X, 1985, Dedrick, John M., *Las cartas en yaqui de Juan "Bandera"*, 119-187, DOCSXIX, Yaqui, Sonora.
- X, 1985, González R., Luis, y Erasto Palma, *Vida y muerte del mundo en el pensamiento tarahumar*, 189-209, TO, Tarahumara, Sisiguichi, Chihuahua.
- X, 1985, Carmack, Roberto M., y James Mondloch, *El título de Ilocab*, 213-256, DOCCOL, Quiché, San Miguel Totonicapán, Guatemala.
- X, 1985, Maurer Avalos, Eugenio, y Avelino Guzmán, *Una leyenda tseltal: El infierno o Katimbak (Calentiar con buesos)*, 257-272, TO, Tzeltal, Bachajón, Chiapas.
- X, 1985, Smalius, Ortwin, *Un antiguo cuento en maya-mopán*, 273-280, TO, Mopán, Toledo, Belice.
- X, 1985, Acuña, René, *La Theologia Indiorum de fray Domingo de Vico*, 281-307, DOCCOL, Cakchiquel.
- X, 1985, Alavéz Chávez, Raúl y Cristóbal Rojas R., *Pleitos entre el dios de la lluvia y el dios creador, texto mixteco de Santa María Ixcuintepepec Peñoles, Oaxaca*, 311-323, TO, Mixteco, Peñoles, Oaxaca.
- X, 1985, Pride, Leslie, y Cristino Zorriano, *Jesús, el diablo y Herodes, cuento chatino de Panixtlahuaca*, 325-336, TO, Chatino, Panixtlahuaca, Oaxaca.
- X, 1985, Mixco, Mauricio, y Rufino Ochurte, *Textos aborígenes en lengua kiliwa*, 339-362, TO, San Pedro Mártir, Baja California Norte.
- X, 1985, León-Portilla, Miguel, *Ejemplos de lengua californica, cochimí, reunidos por Franz B. Ducruet (1778-1779)*, 363-374, DOCCOL, Cochimí, Baja California.
- X, 1985, Moreno de los Arcos, Roberto, *Autos seguidos por el provisor de naturales del arzobispado de México contra el ídolo del Gran Nayar (1722-1723)*, 377-447, EST-DOCCOL, Español.



- X, 1985, Navarrete, Carlos, *Un escrito sobre danzas zoques antes de 1940*, 449-456, EST, Español.
- X, 1985, Fellowes, William H., *Los tratados de Hernando Ruíz de Alarcón. A Commentary upon El conjuro para cazar venados*, 465-486.
- EST, Náhuatl, Taxco, Guerrero.
- XI, 1989, Hale, Ken, *Remarks on Lexicography in Relation to Uto-Aztecan etnolinguistic research*, 15-24, EST.
- XI, 1989, González Rodríguez, Luis, *Lingüística y toponimia tarahumara*, 25-64, EST, Tarahumara.
- XI, 1989, Burgess, Don, *Western Tarahumara Place Names*, 65-88, EST, Tarahumara.
- XI, 1989, Ramírez Solís, Cornelio, y Thomas Willet, *Expresiones locativas en tepehuán del sureste*, 89-100, EST, Tepehuán, Santa María Ocotán, Durango.
- XI, 1989, Casad, Eugene H., *Topónimos coras*, 101-128, EST, Cora, Jesús María, Nayarit.
- XI, 1989, González, Maximino, y Marina Anguiano, *Toponimia huichol*, 129-148, EST, Huichol.
- XI, 1989, Kennard, Edward, *Honanyestiwa and bonanyesnöma. A visit to the beyond (A Hopi Text)*, 151-172, TO, Hopi, Second Mesa.
- XI, 1989, Serrano, Fidel de Jesús, y Eugene Casad, *Cuento de los dos hermanos*, 173-178, TO, Cora, Jesús María, Nayarit.
- XI, 1989, Silva Galeana, Librado, *Vida cotidiana en Santa Ana Tlacotenco. Cecemilbuinemiztli in Santa Ana Tlacotenco*, 179-190, TO, Náhuatl, Milpa Alta.
- XI, 1989, Martínez Velázquez, Armando, *¿Tmatí tleka?, un poema náhuatl*, 191-196, TO, Náhuatl, .
- XI, 1989, Mixco, Mauricio, *Versión de la "Guerra de la venganza", un texto paipai*, 199-216, TO, Paipai, Baja California Norte.
- XI, 1989, Hillman, George, y Abraham Rivera, *Cómo apareció el nombre del pueblo "Cabeza de tigrillo" (Cómo ocurrió la denominación de Quetzalapa)*, 217-224, TO, Mixteco, San Rafael, Metlatónoc, Guerrero.
- XI, 1989, Knowles-Berry, Susan M., y José Isabel Hernández Feria, *The Rabbit and the Alligator: A Chontal Mayan Text*, 227-235, TO, Chontal, San Carlos, Tabasco.
- XI, 1989, Peres Peres, Anselmo, Domingo de la Torre, Robert M. Laughlin, Rafael Mondragón, y Mariano López Méndez, *Xanbal ta nom. Viajes a otro mundo*, 237-278, TO, Tzotzil, Zinacantan, Chiapas.
- XI, 1989, Méndez, Matías, y Laura Martin, *La mala hora, un cuento mochó de Motozintla*, 279-284, TO, Mochó, Motozintla, Chiapas.

- XI, 1989, Juan Andrés, José, y Karen Dakin, *El wakax kan y otros textos acatecos*, 285-300, TO, Acateco, San Miguel Acatán.
- XI, 1989, Ko'w, Xhas, Glen Ayres, Benjamín Colby y Lore Colby, *El descubrimiento del maíz en Paxil*, 301-326, Ixil, Nebaj, Guatemala.
- XI, 1989, McCarthy, Kieran, *O.F.M., Un documento de la pimería alta*, 327-338, DOCCXIX, Pima, Caborca, Sonora, .
- XI, 1989, Ruz, Mario Humberto, *Una probanza de méritos indígenas, Zinacantan*, 1621, 339-364, DOCCOL, Tzotzil, Zinacantan, Chiapas.
- XI, 1989, Armagost, James L., *An Interpretation of Comanche Names in an Eighteenth Century Spanish Document*, 367-374, EST, Comanche.
- XI, 1989, Arzápalo Marín, Ramón, *El lenguaje esotérico y literario de don Joan Canul en el Ritual de los Bacabes*, 375-394, EST, Maya, Yucateco.
- XI, 1989, Brody, Jill, *La alfabetización y la tradición oral: un ejemplo del maya tojolabal*, 395-406, EST, Tojolabal.
- XI, 1989, Johansson, Patrick, *El sistema de expresión reverencial en Hueyapan, Morelos*, 407-420, EST, Náhuatl, Hueyapan, Morelos.
- XI, 1989, Andreas, Koechert, *Descripción del rito de tránsito en el compadrazgo de bautismo. El caso de una comunidad cakchiquel*, 421-, EST, Cakchiquel, San Juan Sacatepéquez. Guatemala.
- XI, 1989, Valiñas C., Leopoldo, *Notas lingüísticas sobre el diluvio y la creación (dos relatos mexicaneros)*, 445-468, EST, Náhuatl, Mexicanero.
- XI, 1989, Ortiz de Montellanos, Bernardo, *Ghosts of the Imagination: John Bierhorst's Translation of Cantares Mexicanos*, 469-482, RS.
- XII, 1997, Kennard, Edward, *Yayaponcham*, 17-26, TO, Hopi, Second Mesa Hopi, Arizona.
- XII, 1997, Leal Carretero, Silvia, y Pedro Haimiwie García Muñoz, *Una versión del mito buichol de la ruta de los muertos*, 27-70, TO, Huichol, San Andrés Cohamiata.
- XII, 1997, Horcasitas, Fernando, y Alfred E. Lemmon, *El Tratado de Santa Eulalia: un manuscrito musical náhuatl*, 71-116, DOCCOL, Náhuatl, Santa Eulalia, Guatemala.
- XII, 1997, Wood, Stephanie, *The False Techialoyan Resurrected*, 117-140, CDX.
- XII, 1997, Amith, Jonathan D., *"Tan ancha como tu abuela": adivinanzas en náhuatl del Guerrero Central*, 141-222, TO, Náhuatl, San Agustín Oapan, Guerrero.
- XII, 1997, Peralta Ramírez, Valentín, *Pedro, Pedro, Petsintowian*, 223-226, Náhuatl, San Jerónimo Amanalco, Edo. de México.

- XII, 1997, Johansson, Patrick, *Eyi icnimeh 'Tres Hermanos'. Análisis estructural de un cuento cómico de la Sierra norte de Puebla*, 227-246, ESM, TO, Náhuatl, San Miguel Tzinacapan, Puebla.
- XII, 1997, Mixco, Mauricio, *Etnohistoria pa?ipai en la Baja California*, 249-270, TO, Pa?ipai, Santa Catarina.
- XII, 1997, Chamoreau, Claudine, *La leyenda de las ánimas*, 271-290, TO, Phurhépecha, Jarácuaro, Michoacán.
- XII, 1997, Levy, Paulette, *El conejo que quería ser grande, cuento en totonaco de Papantla*, 291-311, TO, Totonaco, Papantla, Veracruz.
- XII, 1997, Hernández López, Pedro, *Cuando el trueno quemó la iglesia de dos comunidades chinantecas*, 315-324, TO, Chinanteco, Santa María Las Nieves, Oaxaca.
- XII, 1997, López Cruz, Ausencia, *El cantarito: una forma de curar el espanto en una comunidad zapoteca*, 325-336, TO, Zapoteco, San Pablo Güilá, Oaxaca.
- XII, 1997, López Cruz, Ausencia, *Taab xten Màryêe Kòbdèe, cuento de María Ceniza*, 337-350, TO, Zapoteco, San Pablo Güilá, Oaxaca.

## ABREVIATURAS

RSP, Respuesta

ARQ, Arqueología

CDX, Códice

DOCCONT, Documento Contemporáneo

DOCCOL, Documento Colonial

DOCXIX, Documento Siglo XIX

EST, Estudio Monográfico

NOT, Nota

QR, Queries and replies

RS, Reseña

TO, Texto Oral

*Referencias*

BARLOW, R.H. y George T. SMISOR

1943 "Introducing *Tlalocan*", *Tlalocan* I: 1.1.

BARLOW, R.H.

1945 *Tlalocan* II: 1.1.

BERNAL, Ignacio

1952 "R. H. Barlow", *Tlalocan* II: 1.102.

GLASS, John y Donald ROBERTSON

1975 "A Census of Native Middle American Pictorial Manuscripts", en *Handbook of Middle American Indians*, vol. 14, editado por Robert Wauchope y Howard F. Cline, Austin: University of Texas Press, pp. 81-252.

GLASS, John

1975 "A Survey of Native Middle American Pictorial Manuscripts", en *Handbook of Middle American Indians*, vol. 14, editado por Robert Wauchope y Howard F. Cline, Austin: University of Texas Press, pp. 3-80.

HORCASITAS, Fernando

1977 "Para la historia de la revsita *Tlalocan*", *Tlalocan* VII: 11-19.